Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **76 (1958)**

Heft 114

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 114 Bern, Montag 19. Mai 1958 — 76. Jahrgang — 76e année — Berne, lundi 19 mai 1958 **No 114**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 170009–170034.
Antrag betreffend den geänderten Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie. – Requête concernant la convention collective nationale de l'industrie du vêtement pour hommes. – Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo.
Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen im sanktgallischen Gastgewerbe.
Transact AG., Zürich.
Compagnie Transmaritime de Métaux S.A., Genève.
Fondation du Sanatorium Universitaire International, Leysin.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Vorsichtsmassregeln im Handel mit Britisch Westafrika und Ghana. – Précautions à prendre dans le commerce avec l'Afrique occidentale anglaise et le Ghana.
Algérie: Avis aux importateurs de produits «ex-libérés» (suite à l'avis du 11 février 1958).
Vereinigte Arabische Republik: Zollvorschriften. – République Arabe Unie: Prescriptions douanières.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. – Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). – Service des chèques postaux, adhésions (2e partie).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die unbekannten Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 9000, dd. 27. Dezember 1921, lastend auf der Liegenschaft von Fritz Widmer-Frei sel. Erben, Kradolf, eingetragen im Grdb. Kradolf, Ebl. 232, ferner des Schuldbriefes von Fr. 5000, dd. 17. April 1925, lastend auf der gleichen Liegenschaft, eingetragen im Grdb. Kradolf, Ebl. 232, werden aufgefordert, diese Titel innert der Frist von 1 Jahr vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (302[1])

Bischofzell, den 8. Mai 1958.

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 222 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 23. September 1957 als vermisst aufgerufenen fünf Obligationen 3½ % Schweizerische Eidgenossenschaft 1945 Juni, Nrn. 211081/85, von nom. je Fr. 1000, nebst Semestercoupons per 31. Dezember 1957 und ff., sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (309)

Bern, den 16. Mai 1958. **Der Gerichtspräsident III:** Hilfiker.

Par jugement du 16 mai 1958, le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation des titres suivants:

1° Obligation hypothécaire au porteur au capital de 16 000 fr., souscrite par Albert Sterchi, le 13 juillet 1934, inscrite au registre foncier le 23 juillet 1934, sous N° 98, grevant en premier rang l'article 1511 du cadastre de La Chaux-de-Fonds.

2° Obligation hypothécaire au porteur au capital de 41 000 fr., souscrite par Albert Sterchi, le 30 décembre 1938, inscrite au registre foncier le 9 janvier 1939, sous N° 2, grevant en deuxième rang l'article 1511 du cadastre de La Chaux-de-Fonds.

3° Obligation hypothécaire au porteur au capital de 15 000 fr., souscrite par Albert Sterchi, le 13 juin 1938, inscrite au registre foncier le 23 juin 1938, sous N° 46, grevant en premier rang les articles 6032, 6034 et 6075 du cadastre de La Chaux-de-Fonds;

tous actes reçus Me René Jacot-Guillarmod, notaire. (310)

La Chaux-de-Fonds, 16 mai 1958.

Le greffier du Tribunal: A. Boand.

Par jugement du 16 mai 1958, le Tribunal a prononcé l'annulation de deux cédules hypothécaires, au porteur, au capital de 2500 fr. chacune, inscrites le 22 mai 1936 au Registre foncier de Genève, la première sous PjB 724, lettre C, au Grand Livre 516, N° 166, la seconde sous PjB 723, lettre E, au Grand Livre 516, N° 167, et toutes deux inscrites sur la parcelle 403 de la commune de Lancy. BVIII (311)

Tribunal de première instance de Genève:
F. Berdoz, greffier.

Le 16 mai 1958, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: 1000 fr. 3¼ % Obligation Crédit Foncier Vaudois, Lausanne, Série IX, 1946, 1/1000; N° 10337. (312)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
J.-G. Favey.

Le 16 mai 1958, j'ai prononcé l'annulation d'une obligation au porteur N° 6163 de la Société des Tramways Lausannois, Lausanne, de 1910, intérêts 4 %, faisant partie de l'emprunt hypothécaire de 2 000 000, remboursable par tirage au sort dès le 1er novembre 1956. (313)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
J.-G. Favey.

Le 16 mai 1958, j'ai prononcé l'annulation du livret d'épargne «au porteur» de la Caisse d'Epargne et de Prévoyance de Lausanne N° 14275/2491, de 210 fr. 45. (314)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
J.-G. Favey.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

7. Mai 1958.

Verrechnungsring für Gewerbe und Handel A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Mai 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Organisation und die Leitung eines Verrechnungsverkehrs zwischen Selbständigerwerbenden des Mittelstandes, vorab Handwerkern, Gewerbetreibenden und Detaillisten, unter Gewährung dazu erforderlicher Kredite. Die Gesellschaft kann den Teilnehmern an diesem Verrechnungsverkehr auch Baukredite und Hypothekardarlehen gewähren. Das Grundkapital beträgt Franken 100 000; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt acht Obligationen zu Fr. 5000 und einen Inhaberschuldbrief zu Fr. 50 000, alles in den Statuten näher umschrieben, zum Preise von zusammen Fr. 90 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Einem der Gründer steht in seiner Eigenschaft als Mitglied des Verwaltungsrates ein in den Statuten näher umschriebener Tantièmeanspruch zu. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Paul Geiger, von Brugg, in Zürich. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Otto Kohl, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Geschäftsdomizil: Zeltweg 46, in Zürich 7.

13. Mai 1958. Edelsteine.

Albert Lang & Sohn, Inhaber Heinrich Albert Lang, in Zürich (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1958, Seite 950), Handel mit Edelsteinen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1957 an die neue Aktiengesellschaft «Albert Lang & Sohn A.-G.», in Zürich, erloschen.

13. Mai 1958. Edelsteine.

Albert Lang & Sohn A.-G. (Albert Lang & fils S.A.) (Alberto Lang & figlio S.A.) (Albert Lang & Son Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. März 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import, Export und das Schleifen von sowie den Handel mit Edelsteinen und brancheverwandten Artikeln, die Verwertung branchetechnischer Verfahren, die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen und die Durchführung von Finanz- und Immobilientransaktionen, die damit zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000; es zerfällt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Albert Lang & Sohn, Inhaber Heinrich Albert Lang», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1957, nach der die Aktiven Fr. 2 167 028.07 und die Passiven Fr. 1 919 028.07 betragen, zum Preise von Fr. 248 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinrich Albert Lang, von Schaffhausen, in Monte Carlo, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Otto Klauenbösch, von und in Zürich, und Alfred Linnekogel, von Kilchberg (Zürich) und Bern, in Kilchberg (Zürich), als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Talstrasse 66, in Zürich 1.

14. Mai 1958.
«Eidgenössische Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft («Banque Fédérale Société de participations et financière), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1957, Seite 941). Neu wurde in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Walter Lüscher, von Oberentfelden, in Zürich.

14. Mai 1958. Farben, Lacke.
G. Labitzke Erben, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 244 vom 19. Oktober 1954, Seite 2669), Fabrikation von und Handel mit Farben und Lacken. Die Prokura von Paul Kreutzinger ist erloschen

14. Mai 1958. Technische Artikel.
Hans Denzler, in Zürich (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1953, Seite 2633), Vertretungen in technischen Artikeln. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

14. Mai 1958.
«Transalpina» Immobiliar A.-G., bisher in Sils i. E. (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1946, Seite 3692). Die Generalversammlung vom 18. April 1958 hat die Statuten, die ursprünglich vom 5. Juli 1941 datieren und am 22. Dezember 1943 revidiert worden sind, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt Erwerb, Finanzierung, Verwaltung, Ueberbauung und Verwertung von Liegenschaften im In- und Ausland, Verwaltung von Beteiligungen auf dem Gebiete des Immobilien- und Hypothekarwesens und Durchführung aller damit zusammenhängenden Transaktionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitgliede. Dr. Walter Schneider-Mousson ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hans Hürlimann, von und in Zürich, ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt Einzelunterschrift. Die Prokura von Alfred Knobel ist erloschen. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 32, in Zürich 1 (Bureau Dr. Hans Hürlimann).

14. Mai 1958. Eisen, Eisenwaren usw.
Semago AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Mai 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Eisen, Eisenwaren, Metallen, Walzwerkerzeugnissen und allen einschlägigen Artikeln jeglicher Herkunft, sowie mit Waren aller Art, die Vermittlung und Finanzierung von einschlägigen Geschäften, alles für eigene oder fremde Rechnung, die Beteiligung an Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Zweck, Uebernahme von Vertretungen und Besorgung von Verwaltungen, Auswertung von Rechten aller Art, sowie die Durchführung aller mit dem vorstehenden Gesellschaftszweck verbundenen Geschäfte im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. August Keller, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Stadthausquai 1, in Zürich 1 (bei Dr. August Keller).

14. Mai 1958. Chemische Rohstoffe.
S. Weiller A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1957, Seite 1087), Handel mit Rohstoffen der chemischen Branche usw. Die Generalversammlung vom 24. April 1958 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

14. Mai 1958. Chemikalien usw.
Trawosa A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1952, Seite 1166), Handel mit Chemikalien, Farbstoffen und technischen Artikeln usw. Martin Müller ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Delegierter mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Max Müller, von Tegerfelden, in Mörschwil. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 11, in Zürich 2.

14. Mai 1958. Düngemittel usw.
E.P.O. Handels-A.G. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1956, Seite 2207), Import, Export, Reexport von und Handel mit Chemikalien aller Art, besonders Düngemitteln usw. Dr. Alfred W. von Arx ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Albert Rees, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Schweizergasse 21, in Zürich 1.

14. Mai 1958. Waren aller Art.
Neue Presse-Bild G.m.b.H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1957, Seite 2634). Die Gesellschafterversammlung vom 2. Mai 1958 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Comvera GmbH.** Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art, die Uebernahme von Vertretungen in- und ausländischer Firmen und die Beteiligung an deren Unternehmen. Holger Hienerwadel ist nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf T. Guyer ist nun einziger Geschäftsführer und führt nun Einzelunterschrift.

14. Mai 1958.
Mieter-Genossenschaft Alpenblick, in Horgen (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1957, Seite 1697). Die Unterschriften von Henri Grivel und Heinrich Nägeli sind erloschen. Walter Beutler, von Lauperswil, in Horgen, bisher Beisitzer, ist jetzt Quästor des Vorstandes. Neu ist als Präsident in den Vorstand gewählt worden: Ernst Zürcher, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Horgen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Alpenblickstrasse 48 (bei Ernst Zürcher).

14. Mai 1958. Metallwaren für Innendekoration usw.
Epprecht, Strübin & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1957, Seite 2093), Metallwaren für Innendekoration usw. Der Gesellschafter Ernst Epprecht ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu sind als Kollektivgesellschafter in die Gesellschaft eingetreten: Witwe Marta Epprecht geb. Vollenweider, von Thalheim an der Thur, in Zürich 7, und Kurt Bornhauser; seine Prokura ist erloschen. Von den Gesellschaftern sind einzig die Gesellschafter Hermine Strübin geb. Fluhbacher, nun in Zürich 6, und Kurt Bornhauser zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Adolf Seiler, von Bönigen, in Zürich, und an François Cachin, von Cerniaz (Waadt), in Zürich.

14. Mai 1958. Malergeschäft.
Jul. Gaisser & Sohn, bisher in Arosa (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1956, Seite 2157). Diese Kollektivgesellschaft, welche am 1. Januar 1955 ihren Anfang genommen hat, hat ihren Sitz nach Hausen am Albis verlegt. Gesellschafter sind Julius Gaisser sen. und Julius Gaisser jun., beide von Zürich, nun in Hausen am Albis. Die Firma lautet jetzt **Gaisser & Sohn.** Malergeschäft.

14. Mai 1958. Restaurant.
Jakob Flückiger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Flückiger, von Wynigen, in Zürich 1. Betrieb des Restaurants Rheinfelder Bierhalle. Niederdorfstrasse 76.

14. Mai 1958. Autohandel.
O. Burtscher, in Oberengstringen (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1944, Seite 541), Autohandel und Reparaturwerkstätte. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

13. Mai 1958. Wertschriften usw.
Ferris G.m.b.H., in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Mai 1958 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Wertschriften und andern Beteiligungen. Sie befasst sich mit allen hiermit zusammenhängenden Rechtsgeschäften. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Carl Fröhlich, von Zürich, in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Otto Töndury, von S-chanf, in Triesenberg, Fürstentum Liechtenstein, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter schriftlich. Carl Fröhlich, vorgenannt, ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Kochergasse 4 (beim Geschäftsführer).

13. Mai 1958.
Wohnpark A.G., in Bern, An- und Verkauf von Bauland und Liegenschaften sowie Verwaltung und Erstellung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1957, Seite 623). Felix Neuenschwander ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hermann Stuber, von Seedorf bei Aarberg, in Schüpfen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Mai 1958. Schuhe.
Righetti, Hess & Del Vecchio, in Bern. Unter dieser Firma sind Fabbia Julie Righetti, von und in Bern, Lena Hedwig Hess, von Walterswil (Bern), in Bern, und Yvette Del Vecchio geb. Miéville, von Essertines (Waadt), diese mit Zustimmung ihres Ehemannes Oscar Del Vecchio, italienischer Staatsangehöriger, beide in Mailand, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 25. März 1958 begonnen hat. Die drei Gesellschafterinnen vertreten die Gesellschaft durch Kollektivunterschrift zu zweien. Handel mit Schuhen und verwandten Erzeugnissen. Hirschengraben 11.

13. Mai 1958. Waren aller Art usw.
J. H. Trachsler Aktiengesellschaft, in Bern, allgemeine Betätigung auf dem Gebiete des Handels usw. (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3371). Eduard Kreil ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Fritz Eberhardt, nun von Bern und Büren zum Hof, ist zum Vizedirektor ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Neuer Prokurist ist René Oehsenbein, von und in Bern. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Berechtigten.

13. Mai 1958. Liegenschaften.
Egrapharm AG (Egrapharm SA), in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. Mai 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auf andere Geschäftszweige ausdehnen und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Die Gesellschaft erwirbt von Witwe Fanny Umbehr geb. Schwalm, in Bern, die Liegenschaft Effingerstrasse 14a, Bern-Grundbuchblatt Nr. 187, Kreis III, zum Preise von Fr. 500 000. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört an: Dr. med. vet. Ernst Gräub, von Bern (BG), in Bern; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Seilerstrasse 23 a (in gemieteten Räumen).

14. Mai 1958.
Amor A.G. Immobiliengesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 86 vom 15. April 1958, Seite 1035). Erich Reichmuth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt: Arthur Seiler, von Triboltingen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Berechtigten. Die Unterschrift von Hans Jenni, Direktor, ist erloschen. Der nicht zeichnungsberechtigte Dr. Max Gafner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

14. Mai 1958.
Gesellschaft für elektronische Röhren COMET Bern (Compagnie des tubes électroniques COMET Berne) (Company for electronic tubes COMET Berne) (Compañia de tubos electronicos COMET Berna), in Bern (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1957, Seite 1836). Maurice Galland und Robert Chatelanat sind infolge Todes und Prof. Dr. Hans R. Schinz infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Robert Chatelanat ist erloschen.

Bureau Biel

8 mai 1958.
Fiduciaire Horlogère Suisse (Fidhor) (Treuhandstelle der Schweizerischen Uhrenindustrie [Fidhor]), à Bienne, société anonyme (FOSC. du 22 mai 1956, N° 117, page 1302). Edgar Bichsel, décédé, Dr Robert Schild, René Sutter et Rudolf Aeschbacher, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration. La signature de Rudolf Aeschbacher est radiée. Sont nommés nouveaux membres du conseil d'administration sans signature: Maurice Calame, du et au Locle; Max Luterbacher, de Steinhof (Soleure), à Soleure; Henri Montandon, de la Brévine et du Locle, à La Chaux-de-Fonds; Frédéric Terrier, de Montignez (Berne), à Bienne. Est élu secrétaire du conseil Hans Meyer (jusqu'ici membre); il signe collectivement à deux avec un autre porteur de la signature sociale. Est nommé fondé de pouvoirs Germain Forchelet, de Nods (Berne), à Bienne; il signe collectivement à deux avec le président, l'un des vice-présidents, le secrétaire du conseil d'administration, le directeur ou le sous-directeur.

13. Mai 1958. Zentralheizungen und sanitäre Anlagen.
Reinhard Gygax, in Biel, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1936, Seite 2779). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Wwe. Reinhard Gygax», in Biel, übernommen.

13. Mai 1958. Zentralheizungen und sanitäre Anlagen.
Wwe. Reinhard Gygax, in Biel. Inhaberin der Firma ist Witwe Emma Gygax geb. Ritter, von Herzogenbuchsee, in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Reinhard Gygax», in Biel. Zentralheizungen und sanitäre Anlagen. Jakob-Stämpfli-Strasse 111.

14. Mai 1958. Café.
Frau Alplanalp, in Biel, Betrieb des Café Industrie (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1945, Seite 1954). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. Mai 1958. Damen-, Mädchen- und Kinderbekleidung usw.
Konfektion Merkur A.G. Biel (Confection Mercure S.A. Bienne), in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Mai 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Gross- und Detailhandel mit Damen-, Mädchen- und Kinderbekleidung, sonstigen Textilartikeln aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 240 000, eingeteilt in 240 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied an: Berthold Ullmann-Gnehm, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Nidaugasse 5.

14. Mai 1958. Uhren.
Vuka A.G., in Biel, Fabrikation und Vertrieb von Uhren und Uhrwerken (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1955, Seite 699). Durch Urteil vom 13. Mai 1958 hat der Konkursrichter von Biel über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Bureau Burgdorf

13. Mai 1958. Mineralöle usw.
Walter Bürgi, in Burgdorf, Vertretungen, insbesondere für Mineralöle und -fette der Kentall Refining Co., Bradford, PA. usw. (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1956, Seite 622). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Interlaken

13. Mai 1958. Restaurant.
Adolf Schärz, in Interlaken, Betrieb des Restaurants zum Waldrand (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1943, Seite 1259). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

13. Mai 1958. Schuhe.
Joh. Leuenberger, in Interlaken, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 323 vom 31. Juli 1906, Seite 1289). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

13. Mai 1958. Schuhe.
Frau Emma Leuenberger, in Interlaken. Inhaberin der Firma ist Emma Leuenberger, von Trub, in Interlaken, geschieden von Fritz Wüthrich. Schuhhandlung. Centralplatz.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

13. Mai 1958. Käserei.
O. Jordi, in Thal, Gemeinde Schangnau, Käsereibetrieb (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2886). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

13. Mai 1958. Käserei.
Gottfried Schär, in Eggiwil, Käserei (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1936, Seite 889). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau de La Neuveville

12 mai 1958. Appareils ménagers, denrées alimentaires, etc.
Aro S.A., précédemment à Bienne (FOSC. du 20 juillet 1956, N° 168, page 1898). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 mai 1958, la société a décidé de transférer son siège social à La Neuveville. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: la fabrication ou le montage d'appareils ménagers et d'appareils auxiliaires de cuisine, en particulier de friteuses électriques de la marque «fri-fri»; l'achat, l'importation, la vente ou l'exportation d'appareils ménagers ou ustensiles de cuisine, ou denrées alimentaires. La société peut s'intéresser à d'autres entreprises du même genre. Les statuts originaires portant la date du 10 avril 1953 ont été modifiés le 2 avril 1954. Le capital social, entièrement libéré, est de 150 000 fr., divisé en 150 actions nominatives de 1000 fr. chacune. L'assemblée générale est convoquée par la Feuille officielle suisse du commerce ou par un avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de deux ou de plusieurs membres, actuellement de: Eric Struchen, de Bühl près Aarberg, actuellement à La Neuveville, président; Alfred Morger, d'Aeschenbach, actuellement à La Neuveville, secrétaire; Frédérie Schäublin, de Waldenburg, à Malleray, membre. La société est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire.

Bureau Nidau

13. Mai 1958. Schreinerei.
Jules Feitknecht, in Twann, Schreinerei (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1948, Seite 2903). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Bureau de Porrentruy

13 mai 1958.
Le Crédit commercial de Porrentruy, à Porrentruy, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1957, N° 171, page 2018). Ont cessé de faire partie du conseil d'administration: Charles Simon, Aloïs Bunter et Emil Rodegger; leurs signatures sont radiées. La signature individuelle est conférée à Rudolf Guyer (déjà inscrit). La signature collective conférée à Ernest Langer subsiste.

Bureau Thun

14. Mai 1958. Konfiserie, Tea-Room.
Ernst Meyer, in Thun, Konfiserie, Tea-Room (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1942, Seite 1383). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. Mai 1958. Wirtschaft.
Ernst Wittwer, in Allmendingen, Gemeinde Thun, Betrieb der Wirtschaft «zum Kreuz» (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1951, Seite 2662). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

14. Mai 1958.
Ernst Stüssi, Drogerie Hünibach, in Hünibach, Gemeinde Thun (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1941, Seite 970). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der Firma «Drogerie Stüssi», in Hünibach, Gemeinde Thun, übernommen.

14. Mai 1958.
Drogerie Stüssi, in Hünibach, Gemeinde Thun. Inhaberin der Firma ist Hedy Stüssi geb. Lichtensteiger, von Linthal (Glarus), in Hünibach, Gemeinde Thun, Witwe des Ernst Stüssi. Die Firma hat per 1. April 1952 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Stüssi, Drogerie Hünibach», in Hünibach, Gemeinde Thun, übernommen. Drogerie und Lebensmittelhandlung. Riedstrasse 51.

14. Mai 1958. Schuhe.
Franz Chodan, in Thun, Schuhfabrikation (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1934, Seite 514). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. Mai 1958. Viehhandel.
Christian Eyer, in Strättligen, Gemeinde Thun, Viehhandel (SHAB. Nr. 95 vom 22. April 1919, Seite 682). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

14. Mai 1958. Schweinemetzgerei.
Christian Schneiter, in Thun, Schweinemetzgerei (SHAB. Nr. 223 vom 20. September 1922, Seite 1852). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. Mai 1958. Handarbeiten.
Frieda Schneider, in Thun, Handarbeitsgeschäft zur Spindel (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1934, Seite 2578). Neues Geschäftslokal: Frutigenstrasse 6.

14. Mai 1958. Gold- und Silberwaren.
E. Jakob, in Thun. Inhaber der Firma ist Ernst Jakob, von Lauperswil (Bern), in Thun. Herstellung und Vertrieb von Gold- und Silberwaren. Allmendstrasse 6.

Bureau Trachselwald

13. Mai 1958. Bauunternehmung.
Emil Sardella & Co. in Nachlassliquidation, in Lützelflüh, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1955, Seite 2399). Die Firma wird nach Durchführung der Liquidation gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

12. Mai 1958. Viehhandel.
F. Schwegler, in Eschenbach, Viehhandel (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1951, Seite 2218). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die «F. Schwegler, Vieh- & Fleischhandels-A.G. Eschenbach», in Eschenbach.

12. Mai 1958.
F. Schwegler, Vieh- & Fleischhandels-A.G. Eschenbach, in Eschenbach. Laut öffentlicher Urkunde vom 2. Mai 1958 sowie Statuten vom gleichen Tage besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Nutz- und Schlachtvieh sowie von Fleisch und Spezialstücken. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Uebernahmevertrag vom 2. Mai 1958 und gestützt auf die Bilanz per 30. April 1958 übernimmt die Gesellschaft das Geschäft der Einzelfirma «F. Schwegler», in Eschenbach, mit Aktiven und Passiven, und zwar Aktiven für Fr. 1 832 471 und Passiven für Fr. 1 642 471. Der Kaufpreis beträgt Fr. 190 000 und wird bezahlt durch Ueberlassung von 190 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 an den Sacheinleger. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Fritz Schwegler, von und in Eschenbach. Mitglieder sind Margrith Schwegler-Schläpfer, von und in Eschenbach, und Jakob Sager, von Rain, in Eschenbach. Diese sind nicht zeichnungsberechtigt.

12. Mai 1958.
Baugenossenschaft Root, in Root (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1954, Seite 3223). Anstelle des durch Tod ausgeschiedenen Aktuars Dr. Franz Wicki, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde in gleicher Eigenschaft an der Generalversammlung vom 19. April 1956 gewählt: Julius Duss, von und in Root. Er zeichnet mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder zu zweien.

12. Mai 1958. Kolonialwaren.
Josef Bühlmann, in Hochdorf, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1951, Seite 715). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Frau R. Bühlmann-Haas», in Hochdorf.

12. Mai 1958. Kolonialwaren, Getränke usw.
Frau R. Bühlmann-Haas, in Hochdorf. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Rosa Bühlmann-Haas, von und in Hochdorf. Sie hat auf den 7. August 1957 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Josef Bühlmann», in Hochdorf, übernommen. Handel mit Kolonialwaren und Getränken.

12. Mai 1958.
Elektra Hergiswil-Dorf, in Hergiswil b. W., Genossenschaft (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1949, Seite 2942). Die Unterschrift von Siegfried Wermelinger ist erloschen. Präsident ist jetzt der bisherige Vizepräsident Emil Grüter; neuer Vizepräsident ist Johann Dubach, von und in Hergiswil b. W., und Aktuar Josef Koller (bisher). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar.

12. Mai 1958.
Milchverwertungsgenossenschaft Hellbühl-Dorf, in Hellbühl, Gemeinde Neuenkirch (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1951, Seite 1562). Die Unterschriften von Josef Zimmermann und Alois Heer sind erloschen. Aktuar ist jetzt Josef Stalder, von Neuenkirch, in Hellbühl, Gemeinde Neuenkirch, und Kassier Josef Heer, von Malters, in Hellbühl, Gemeinde Malters. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

12. Mai 1958.
Société anonyme de Filatures de Schappe, Zweigniederlassung in Kriens (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1954, Seite 142), mit Hauptsitz in Lyon. Die Gesellschaft hat in Zürich eine Filiale errichtet, die als 1. schweizerische Niederlassung gilt (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1958, Seite 613). Die Firma der Zweigniederlassung in Kriens lautet nun: **Société anonyme de Filatures de Schappe Lyon, Succursale de Kriens.** Einzelunterschrift führen wie bisher der Verwaltungsratspräsident und Generaldirektor Roger Hoppenot und Generaldirektor René Lauth. Ferner zeichnen kollektiv zu zweien: Henri R. Linder (bisher), Anton Koller, nun Direktor für die Schweiz und wohnhaft in Rüschlikon (bisher Direktor der Niederlassung Kriens), und Aimé Pfeiffer, von Frankreich, in Kriens, Direktor der Niederlassung Kriens (neu). Diese zeichnen kollektiv

unter sich oder mit einem Prokuristen. Prokuristen, die nicht unter sich zeichnen, sind: Marcel Huter (bisher), Louis Meier (bisher) und Olivier Franc (bisher). Folgende Unterschriften und Prokuren sind erloschen: Werner Wili (bisher Vizedirektor) infolge Rücktrittes, Jean Rossel, Henri Chaumet, Jacques Chillet, Guillaume Féaud, Pierre Franc, Roger Goirand, Henri Hoppenot, François Annat, Jean Buffet, René Cochet, Georges Dupasquier, Jacques Franc, Fleury Guillet und François Miachon.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

13 mai 1958.

Caisse hypothécaire du canton de Fribourg, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 12 février 1958, N° 350, page 424). La signature d'Oscar Favre, directeur, est radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

9. Mai 1958. Restaurant.

Fritz Biehsel-Ackermann, in Balsthal, Betrieb des Restaurants zum «Rosengarten» (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1934, Seite 2823). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

13. Mai 1958. Restaurant.

Frau H. Schwarzentruber-Hunger, in Balsthal. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Hulda Schwarzentruber geb. Hunger, Ehefrau des Anton Schwarzentruber, von Littau (Luzern), in Balsthal. Betrieb des Restaurants zum «Rosengarten».

14. Mai 1958. Hygienische Papiere.

Doerfliger & Mollet, in Balsthal, Fabrikation von und Handel mit hygienischen Papieren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1957, Seite 307). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1958 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Grenchen-Bettlach

10. Mai 1958. Chemisch-technische Produkte, Textilien, Haushaltungsartikel usw.

Ernst Basler, bisher in Wangen bei Olten (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1956, Seite 1462). Die Firma hat den Sitz nach Bettlach verlegt. Inhaber ist Ernst Basler, von Uerkheim (Aargau), nun in Bettlach. Vertrieb von ehemisch-technischen Produkten, Textilien, Metallwaren und Haushaltungsartikeln. Friedhofstrasse 38.

Bureau Olten-Gösgen

13. Mai 1958.

Bally Schuhfabriken A.-G. (Chaussures Bally Société Anonyme de Fabrication) (Bally's Shoe Factories Limited), in Schönenwerd (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1958, Seite 112). Die Unterschrift des Emil Baumann, Vizedirektor, ist erloschen. Oskar Trüb, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die bisherigen Prokuristen Adolf Bolliger, J. Fredy Klaus, Dr. Wilhelm Mark, Ernst Müller und Leonhard Wissmann wurden zu Vizedirektoren ernannt. Sie führen nun an Stelle der Prokura Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura je zu zweien wurde erteilt an: René Haldimann, von Bowil (Bern) und Winterthur, in Schönenwerd; Franz Kamber, von Olten, in Schöftland, und Max Stähli, von Hofstetten (Bern), in Olten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. Mai 1958.

Wohngenossenschaft am Albanteich, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. April 1958 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Genossenschaftern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen, insbesondere an der St. Albanteich-Promenade in Basel. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Genossenschaft». Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Dr. Heinrich Koechlin, von und in Basel, Präsident; Dr. Felix Koechlin-Brin, von Basel, in Birsfelden, Vizepräsident und Kassier und Isaak Aufseher, polnischer Staatsangehöriger, in Basel, Sekretär, zeichnen zu zweien. Domizil: Spalenberg 34.

9. Mai 1958.

Basler Kantonalbank (Banque cantonale de Bâle), in Basel, Staatsanstalt (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1957, Seite 2668). Die Prokuren von Adolf Wernli und Hans Meyer sind erloschen.

9. Mai 1958.

Wohngenossenschaft Kayserbergstrasse, in Basel (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1954, Seite 1220). Die Unterschrift von Walter Müller ist erloschen. Neu wurde als Präsident in die Verwaltung gewählt: Hans Fankhauser, von Langnau i. E., in Basel. Er zeichnet zu zweien.

9. Mai 1958. Wirtschaft.

Leo Schneider, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1953, Seite 1408). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

9. Mai 1958. Liegenschaften.

Birkenhof A.G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1956, Seite 128). Neues Domizil: Schweizergasse 13 a.

10. Mai 1958.

Walter Kern, Apparatebau, vorm. Karl Kern, in Basel (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 641). Einzelprokura wurde erteilt an Margarete Frieda Kern-Jénowé, von und in Basel.

10. Mai 1958. Wirtschaft.

F. Hunziker, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1956, Seite 873). Neues Domizil: Schafgässlein 7.

10. Mai 1958.

Wohngenossenschaft Im Ettingerhof, in Basel (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1952, Seite 1440). Die Untersehrift von Hugo Glenz ist erloschen. Neu wurde als Kassier in die Verwaltung gewählt: Gottlieb Bühler, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

10. Mai 1958. Liegenschaften.

Foneinter S.A. Bâle (Foneinter A.G. Basel), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Mai 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Verwaltung von Liegenschaften, insbesondere im Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Dr. Robert Blum, von Genf, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Freie Strasse 88.

10. Mai 1958. Mietzinsbeiträge usw.

Ettingerhof Verein, in Basel, Leistung von Mietzinsbeiträgen an Genossenschafter der Wohngenossenschaft Ettingerhof usw. (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1953, Seite 23). Die Unterschrift des Vorstandsmitglieds Hugo Glenz ist erloschen. Neu führt Unterschrift zu zweien das Vorstandsmitglied Gottlieb Bühler, von und in Basel.

12. Mai 1958. Wirtschaft.

G. Koller, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1948, Seite 1683). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

12. Mai 1958.

Kohlenunion Geldner A.G. (Union de Combustibles Geldner S.A.) (Unione Combustibili Geldner S.A.) (Coal Union Geldner Ltd.), in Basel (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1957, Seite 2860). Prokura wurde erteilt an Kurt Schlaepfer, von St. Gallen, in Wallisellen. Er zeichnet zu zweien.

12. Mai 1958.

Verlag für Entschiedenes Christentum, J. Winzeler, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johannes Winzeler-Ruch, von Barzheim, in Basel. Verlag von Büchern, Broschüren und Traktaten. Klingentalgraben 7.

12. Mai 1958.

Wohngenossenschaft Redingbrücke, in Basel (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1954, Seite 1080). Die Unterschrift des Werner Sutter ist erloschen. In die Verwaltung wurde als Kassier gewählt: Hans Spühler, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

12. Mai 1958. Kosmetische Artikel usw.

Kaloderma A.G., in Basel, Herstellung von kosmetischen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1952, Seite 2667). Neues Domizil: Reinacherstrasse 131. Der Delegierte des Verwaltungsrates Dr. Ignaz Alex. Reichstein wohnt in Birsfelden.

12. Mai 1958. Kosmetische Produkte usw.

Pavo G.m.b.H., in Basel, Herstellung von kosmetischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 159 vom 12. Juli 1954, Seite 1806). Neues Domizil: Reinacherstrasse 131. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Dr. Ignaz Alex. Reichstein wohnt in Birsfelden.

12. Mai 1958. Möbel.

Frédéric Burla, in Basel, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1955, Seite 2414). Neues Domizil: Pfeffingerstrasse 53.

12. Mai 1958. Waren aller Art.

M. Huber, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Marcel Huber, von Wil (Aargau), in Basel. Handels-Agentur. Isteinerstrasse 88.

12. Mai 1958. Vorfabrizierte Bauteile usw.

E. Schmid & Co., in Riehen, Handel mit vorfabrizierten Bauteilen usw. (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1958, Seite 763). Die Kommanditgesellschaft ist durch Konkurs vom 24. April 1958 aufgelöst worden.

13. Mai 1958. Hopfen usw.

Born & Stucki A.G., in Basel, Handel mit Hopfen usw. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1957, Seite 3054). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Zurbrügg, von Kandergrund, in Basel. Er führt als Prokurist Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Fritz Born ist Präsident mit Einzelunterschrift.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. Mai 1958. Malerei.

Jacques Meyer, in Schaffhausen, Maleratelier (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1948, Seite 2391). Neues Geschäftslokal: Hochstrasse 15.

13. Mai 1958.

Kunz & Sohn, Fensterfabrik, in Thayngen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1956, Seite 3195). Der Gesellschafter Rudolf Kunz junior ist nun auch Bürger von Thayngen.

13. Mai 1958.

Kunz & Sohn, Fensterfabrik, Zweigniederlassung in Schaffhausen. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Kunz & Sohn, Fensterfabrik», in Thayngen, eingetragen im Handelsregister des Kantons Schaffhausen am 10. Dezember 1956 (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1956, Seite 3195), in Schaffhausen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die beiden Gesellschafter Rudolf Kunz senior, von Wald (Zürich), und Rudolf Kunz junior, von Wald und Thayngen, sowie durch die Einzelprokuristin Berta Kunz-Weber, von Wald; alle drei in Thayngen. Fensterfabrik. Munotstieg 2.

14. Mai 1958.

Sägewerk & Holzhandel A.-G. Schaffhausen (Scierie & Commerce de Bois S.A. Schaffhouse), in Schaffhausen (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1956, Seite 2504). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Edwin Biedermann-Maier wohnt nun in Schaffhausen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. Mai 1958. Strassen- und Tiefbau.

A. Käppeli's Söhne AG., Zweigniederlassung in Walenstadt, Strassen- und Tiefbau (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1956, Seite 3060), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Wohlen. Die Unterschrift von Albin Käppeli ist erloschen. Ernst Käppeli, von Wohlen (Aargau), in Schwyz, wurde zum Präsidenten ernannt und August Käppeli, von und in Wohlen (Aargau), zum Vizepräsidenten. Sie führen Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

10. Mai 1958.

Toggenburger Waffeln- & Biscuitsfabrik, Kägi & Söhne, in Lichtensteig, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1952, Seite 1764). Otto Kägi sen. ist am 30. April 1958 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma lautet nun **Toggenburger Waffeln- & Biscuitsfabrik, Kägi Söhne.**

10. Mai 1958. Lichtpausatelier usw.

Ochsner & Co., in St. Gallen, Lichtpaus- und Photokopie-Atelier usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1953, Seite 1511). Die Kommanditärin «H. & G. Gross» ist am 1. Mai 1958 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Die Gesellschaft hat sich in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind Josef Albert Ochsner, von und in St. Gallen (bisher), und Tony Löhrer-Gretler, von Waldkirch, in St. Gallen (bisher Kommanditär). Die Firma lautet nun **Ochsner & Löhrer.** Die Prokuren von Guido Gross-Rüfenacht und Hans Gross-Fenk sind erloschen.

10. Mai 1958.
Pedusa Baugenossenschaft Wil, in Wil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1952, Seite 1056). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 17. März 1958 ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

10. Mai 1958. Plastic-Artikel usw.
A. Bucher, Zentra-Plastic, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Alois Bucher, von Hasle (Luzern), in St. Gallen. Konstruktion und Fabrikation von sowie Handel mit Plastic-Artikeln aller Art, insbesondere Marke «Zentra», ferner Handel mit Haushalt- und Industrie-Geschenkartikeln. Rappensteinstrasse 7.

10. Mai 1958.
Ed. Brander, Galvanische Anstalt, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Eduard Brander-Weber, von Ebnat, in St. Gallen. Oberflächen-Veredlung von Metallwaren. Kleinbergstrasse 43.

10. Mai 1958. Holz, Gastwirtschaft usw.
Arnold Kuster, in Ricken, Gemeinde Wattwil, Holzhandel, Gast- und Landwirtschaft (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1941, Seite 2582). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Mai 1958. Holz.
A. Eicher, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Inhaber der Firma ist Athanas Eicher-Boss, von Gommiswald, in Kronbühl, Gde. Wittenbach. Handel mit Nutz-, Papier- und Brennholz.

12. Mai 1958. Maschinen usw.
Ed. Peter, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Eduard Peter, von Sargans, in Rapperswil. Einzelprokura wurde erteilt an Arnold Furrer, von Eschenbach (St. Gallen), in Rapperswil. Maschinen- und Apparatebau sowie Handel mit einschlägigen Artikeln. Alte Jonastrasse 50.

12. Mai 1958. Käserei, Schweinemästerei.
Ernst Röthlisberger jun., in Dieselbach-Nassen, Gemeinde Mogelsberg. Inhaber der Firma ist Ernst Röthlisberger jun., von Langnau (Bern), in Dieselbach-Nassen, Gemeinde Mogelsberg. Käserei und Schweinemästerei.

12. Mai 1958. Versicherungen.
Heinrich Rüegg, Generalagentur, in St. Gallen, Versicherungen (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1957, Seite 1394). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Heinrich Rüegg & Sohn», in St. Gallen.

12. Mai 1958. Versicherungen.
Heinrich Rüegg & Sohn, in St. Gallen. Heinrich Rüegg sen. und Heinrich Rüegg jun., beide von Fischenthal (Zürich), in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1958 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Heinrich Rüegg, Generalagentur», in St. Gallen. Einzelprokura ist erteilt an Frieda Rüegg-Isler, von Fischenthal, in St. Gallen. Versicherungen. Neugasse 12.

12. Mai 1958. Kolonialwaren usw.
Ulrich Steiger, in Lichtensteig, Kolonialwaren-, Delikatessen-, Früchte- und Gemüsehandlung (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1952, Seite 1681). Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch Vertrieb von Früchteständen.

12. Mai 1958.
Mariasee, Hotel & Café-Restaurant Walter Wehrli, in Weesen, Hotel, Café-Restaurant (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1952, Seite 860). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Mai 1958. Wein, Oel, Fettwaren.
Looser-Epp, in St. Gallen, Vertretungen in Wein, Oel und Fettwaren (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1932, Seite 74). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

13. Mai 1958.
Angleterre- und Golfhotel A.-G., in Davos (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1952, Seite 1080). Friedrich Buchli-Sonderegger und Charles Demmer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. iur. Albert Lardelli, jun., von Poschiavo, in Chur, Vizepräsident, und Kuno Louis, von Ligerz (Bern), in Davos. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

13. Mai 1958. Müllerei, Sägerei, Kolonialwaren usw.
Lietha & Cie. AG., in Grüsch, Müllerei, Sägerei, Handel mit Getreide, Mehl, Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1957, Seite 2219). Einzelprokura wurde erteilt an Rico Lietha, von Grüsch, in Chur.

13. Mai 1958.
A.-G. Grand Hotel & Surselva, in Flims (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1957, Seite 320). Nachdem die eidgenössische Steuerverwaltung und die kantonale Steuerverwaltung der Löschung zugestimmt haben, wird die Gesellschaft gelöscht.

13. Mai 1958.
Milchproduzentengenossenschaft Domat/Ems, in Domat/Ems (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1957, Seite 527). Anton Weibel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Leonh. Anton Bargetzi, von und in Domat/Ems, als Vizepräsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

13. Mai 1958.
Viehzuchtgenossenschaft Camana (Safien), in Safien-Camana (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1954, Seite 376). Christian Stoffel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Kassier wurde neu gewählt: Joh. Peter Gander, von und in Safien-Camana. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

13. Mai 1958. Beteiligungen.
Maralpa Finanz- und Handelsgesellschaft, in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1953, Seite 76). Dr. Peter Mettier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt: Dr. iur. Friedrich Brügger, von Churwalden und Obersaxen, in Chur.

13. Mai 1958.
Viehzuchtgenossenschaft Langwies, in Langwies (SHAB. Nr. 113 vom 18. Mai 1948, Seite 1371). Joos Zippert ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt: Peter Mattli-Garbald, von und in Langwies. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Kassier.

13. Mai 1958.
Waldhaus Apotheke, Clara Benedini-Burgener, in Flims-Waldhaus. Inhaberin dieser Firma ist Clara Benedini-Burgener, mit Zustimmung ihres Ehemannes, von Visp (Wallis), in Villars-sur-Ollon (Waadt). Betrieb der Waldhaus Apotheke.

13. Mai 1958. Textilwaren.
Paul Schlegel, in Chur, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1954, Seite 2383). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

13 maggio 1958.
Società cooperativa di consumo di Corzoneso e dintorni, in Corzoneso, società cooperativa (FUSC. del 16 maggio 1955, N° 113, pagina 1292). Nella propria assemblea generale del 16 febbraio 1957, la società ha deciso di portare i membri del consiglio di amministrazione da cinque a sette. Domenico Bozzini di Mario, da e in Corzoneso, è presidente (già inscritto); Giovanni Vanzetti fu Carlo, da e in Aquila, vice-presidente (nuovo); Anna Bozzini fu Angelo, da e in Corzoneso, segretaria. La firma di Attilio Veglio-Oliva, già vice-presidente, è radiata. La società resta vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente e della segretaria attualmente in carica.

Ufficio di Lugano

13 maggio 1958.
Cassa rurale di Melano, in Melano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società cooperativa. Gli statuti sono in data 23 aprile 1958. La società ha lo scopo: di fornire ai propri membri i fondi necessari per i loro affari; di costituire, a loro profitto, un capitale indivisibile ed inalienabile; di fornire al pubblico la possibilità di collocare a frutto i capitali disponibili a condizioni vantaggiose di tasso e di sicurezza, sia in depositi su libretti di risparmio o su conto corrente, sia in obbligazioni che in qualsiasi altra forma legale. I soci assumono i seguenti obblighi: rispondono in solido e con tutti i loro averi, verso i terzi, di tutte le obbligazioni legittimamente contratte dalla società; inoltre si impegnano ad effettuare, se necessario, versamenti suppletivi illimitati. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di 100 fr. Le pubblicazioni sociali verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La direzione è composta da 3 membri. La firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente e del segretario vincola la società. Presidente è Alberto Bervini, di nazionalità italiana, in Melano; vice-presidente: Angelo Larghi, da Rovio, in Melano; segretario: Felice Redaelli, da Casima, in Melano.

13 maggio 1958.
Società Finanziaria Galvani S.A. Holding, a Montagnola (FUSC. del 25 marzo 1958, N° 70, pagina 836). Il capitale sociale di 50 000 fr. è ora interamente liberato.

Distretto di Mendrisio

13 maggio 1958. Prodotti alimentari, ecc.
Proserpio Salvatore, in Chiasso. Titolare è Salvatore Proserpio fu Giuseppe, italiano, in Cantù (Italia). Ermanno Dionisio fu Giuseppe, italiano, in Chiasso, è stato nominato procuratore con firma individuale. Commercio e vendita prodotti alimentari e caseari. Via Stefano Franscini 18.

13 maggio 1958. Ceramiche, ecc.
Alfredo Cavadini, in Morbio Inferiore. Titolare è Alfredo Cavadini fu Giuseppe, da ed in Morbio Inferiore. Commercio con prodotti di industrie delle ceramiche ed affini, rappresentanze del ramo.

13 maggio 1958. Ufficio cambio.
Pironi e Dini-Piros, in Chiasso, ufficio cambio (FUSC. del 8 maggio 1958, N° 106, pagina 1276). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

13 maggio 1958. Ufficio cambio, coloniali, ecc.
G. Dini e Co., Piros, in Chiasso. Gianni Dini fu Pietro, da Ligornetto, in Mendrisio, e Clara Pironi moglie di Gualtiero, nata Blunier, da Winterthur, in Firenze (Italia), hanno costituito, a partire dalla sua iscrizione nel registro di commercio, una società in nome collettivo. L'associata Clara Pironi ha il consenso del marito all'iscrizione. Ufficio cambio, coloniali, sigarette, importazione ed esportazione di merci di generi diversi. Via G. Motta 12.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.
Kim'Play S.A., à Lausanne (FOSC. du 16 mai 1958, page 1349). Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr.

13 mai 1958. Boulangerie, pâtisserie.
A. Wasmer, à Lausanne. Chef de la maison: Adolf Wasmer, époux séparé de biens d'Elisabeth née Biehsel, de Hohenrain (Lucerne), à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Rue des Deux Marchés 24. Second magasin: avenue Ruchonnet 15.

13 mai 1958. Stores à rouleaux.
Bottiglieri Frères, succursale à Lausanne, stores à rouleaux, société en nom collectif (FOSC. du 7 mai 1947, page 1245), avec siège principal à Genève. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

13 mai 1958. Immeubles.
Constrimo S.A., à Lausanne, immeubles (FOSC. du 28 novembre 1957, page 3117). La procuration conférée à René Samuel est éteinte. Jacques Houman, fondé de pouvoir, signe désormais collectivement à deux avec l'un des administrateurs inscrits.

13 mai 1958. Parquets.
R. Thévoz & Cie, à Lausanne, parquets, société en commandite (FOSC. du 18 juin 1952, page 1557). Claude Thévoz, de Missy, à Lausanne, est entré dans la société comme nouvel associé commanditaire pour une commandite de 500 fr.

13 mai 1958. Licences, brevets, etc.
Epistar S.A., à Lausanne, licences, brevets, etc., société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 1er mars 1957, page 580). Suivant décision du 12 mai 1958, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite. L'inscription de la société est rétablie comme ci-devant (FOSC. du 25 mars 1949, page 805; 4 janvier 1951, page 16).

Bureau de Morges

8 mai 1958. Atelier mécanique, machines, etc.
Steimer S.A., à Bussigny-sur-Morges, exploitation d'un atelier mécanique, soit la fabrication, la réparation, l'achat et la vente, ainsi que la représentation de toutes machines, appareillages, pièces mécaniques, etc. (FOSC. du 19 novembre 1956, page 2913). La signature d'Henri Steimer est radiée. Jean-Jacques Steimer reste seul administrateur. Marcel Wenk, de Riehen, à Lausanne, est désigné comme directeur. L'administrateur et le directeur signent individuellement.

Bureau de Vevey

13 mai 1958. Vins, liqueurs, etc.
Pierrot Gervaz, à Montreux-Châtelard, vins et liqueurs, etc. (FOSC. du 22 décembre 1954, page 3279). Par décision du 19 septembre 1957, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite du titulaire. La raison est radiée.

13 mai 1958. Serrurerie, balances.
J. Audemars, à Vevey. Chef de la maison: Jean-Charles Audemars, allié Kunzmann, du Chenit, à Vevey. Serrurerie et fabrication de balances. Rue des Jardins 8.

13 mai 1958. Epicerie, etc.
B. Jornod, à Corsier-sur-Vevey. Chef de la maison: Bernard Jornod, allié Duc, de Travers (Neuchâtel), à Corsier-sur-Vevey. Commerce d'épicerie et primeurs. Chemin Vert 9 (office postal de Vevey).

Bureau d'Yverdon

13 mai 1958. Laiterie, fromagerie.
A. Felder, à Gressy. Le chef de la maison est Albert Felder, de Schüpfen (Lucerne), à Gressy. Laiterie-fromagerie.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

12 mai 1958. Garage, etc.
Léon Hossmann, à Auvernier. Le chef de la maison est Léon-Arthur Hossmann, de Gerzensee et Neuchâtel, à Auvernier. Exploitation d'un garage et station-service.

13 mai 1958. Entreprises agricoles et hôtelières, etc.
Clairmont S.A., à Chez-le-Bart, commune de Gorgier, achat, exploitation et vente d'entreprises agricoles et hôtelières, etc. (FOSC. du 31 octobre 1942, N° 254, page 2496). L'administrateur unique Emile-Adrien Jeanmaire-dit-Quartier est décédé; sa signature est radiée. Gabrielle Hurni, de Gurbrü (Berne), à Genève, a été nommée seule administratrice avec signature individuelle.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 mai 1958. Textiles.
Samuel Cachelin, à La Chaux-de-Fonds, commerce de textiles (FOSC. du 23 novembre 1954, N° 274). Cette raison est radiée par suite du décès du titulaire.

10 mai 1958. Emaillage, etc.
Jules Perregaux fils, à La Chaux-de-Fonds, émaillerie d'art et fabrique de paillons, décors en laques de chêne et du Japon (FOSC. du 27 avril 1934, N° 97). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Mme M. Robert-Perregaux, succ. de Jules Perregaux fils», à La Chaux-de-Fonds, inscrite ci-dessous.

10 mai 1958. Emaillage, etc.
Mme M. Robert-Perregaux, succ. de Jules Perregaux fils, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Mariette Robert-Charrue née Perregaux, des Ponts-de-Martel, Le Locle et Brot-Dessous, à La Chaux-de-Fonds, épouse séparée de corps et de biens d'André-Emmanuel Robert-Charrue. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Jules Perregaux fils», à La Chaux-de-Fonds, radiée ci-dessus. Emaillage et laquage des pièces d'horlogerie, fabrication de paillons pour décoration d'émaux et posage de matières lumineuses. Rue du Nord 5.

10 mai 1958. Immeubles.
S.I. Garage des Forges S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 6 septembre 1956, N° 209). Le conseil d'administration est composé de Maurice Ditesheim, de et à La Chaux-de-Fonds, président; Mario Piémontési, de et à Fontainemelon, secrétaire. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. L'administrateur Marcel Godat a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Etude F. Boulet, avenue Léopold-Robert 4.

12 mai 1958. Horlogerie.
Louis Erard et Fils S.A., à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un atelier d'horlogerie et de terminages, ainsi que toutes opérations s'y rattachant (FOSC. du 8 mai 1958, N° 106). Charles-Oskar Bettschen, de Reichenbach (Berne), à La Chaux-de-Fonds, est nommé directeur commercial avec signature individuelle.

Bureau de Neuchâtel

12 mai 1958.
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Neuchâtel (FOSC. du 30 avril 1958, N° 99, page 1190), avec siège principal à Lausanne. Par suite de démission, les pouvoirs de Jules Wenker, directeur de la succursale de Neuchâtel, sont éteints. André Burry, de Rüschegg (Berne), à Neuchâtel, a été nommé directeur avec signature individuelle, uniquement pour la succursale de Neuchâtel.

Genf — Genève — Ginevra

10 mai 1958.
Société Immobilière les Muses, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 8 mai 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles. La société acquiert, pour le prix de 40 000 fr., un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, la parcelle 336, index 1 B, de 3 a., 45 m². Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre Roux, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 11, rue Général-Dufour, bureaux de Chamay & Thévenoz S.A.

12 mai 1958. Ferblanterie-plomberie, etc.
H. Jakob, à Vernier, entreprise de ferblanterie-plomberie et appareillage sanitaire, en faillite (FOSC. du 29 novembre 1957, page 3128). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

12 mai 1958. Constructions mécaniques.
Beleffi, à Versoix, atelier de constructions mécaniques (FOSC. du 10 mars 1958, page 678). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 mai 1958. Produits de beauté.
A. Carillat, à Genève, commerce et représentation de produits de beauté (FOSC. du 29 janvier 1957, page 285). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 mai 1958. Transports routiers.
M. Andrey, à Genève. Chef de la maison: Marius-Maxime Andrey, de Cerniat (Fribourg), à Genève. Transports routiers. 10, chemin des Ouches.

12 mai 1958. Epicerie-primeurs, etc.
J. Martin, à Genève. Chef de la maison: Jacqueline-Armande Martin née Sache, de Thônex, à Genève. Epicerie, primeurs, vins et liqueurs. 2, rue de Fribourg.

12 mai 1958. Pâtisserie-traiteur, etc.
J. Nyffenegger, à Genève. Chef de la maison: Jean-William Nyffenegger, de Wyssachen (Berne), à Genève. Pâtisserie-traiteur; dépôt de pain. 85, rue de la Servette.

12 mai 1958.
Banque de Crédit S.A., succursale de Genève (FOSC. du 20 juin 1957, page 1657), avec siège principal à Zurich. La procuration de Max Neidhart est radiée.

12 mai 1958.
Société Immobilière de la place des Charmilles, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 mars 1956, page 682). Max Hottinger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Daudin, de Carouge, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 51, rue du Stand, régie F. Daudin.

12 mai 1958.
Société immobilière les Chênes-Tilleuls, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 novembre 1955, page 3011). Benjamin Sache n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Daudin, de Carouge, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle.

12 mai 1958.
Société immobilière de la Rue des Maraîchers, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 septembre 1949, page 2467). Jean Hellé et Paul Hellé ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. François Daudin (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et engage la société par sa signature individuelle.

12 mai 1958.
Société Immobilière du Square des Maraîchers, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 septembre 1949, page 2467). Conseil d'administration: Gaston Ostermann, président, de et à Genève, François Daudin, secrétaire (inscrit), Jean Hellé (inscrit jusqu'ici comme président), et Paul Hellé (inscrit), lesquels signent collectivement à deux.

12 mai 1958.
Société Immobilière de l'Angle de la Rue des Vieux-Grenadiers, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 juillet 1950, page 1737). Jean Hellé et Gaston Ostermann ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. François Daudin (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et engage dorénavant la société par sa signature individuelle.

12 mai 1958.
Banque de Dépôts (Depot Bank) (Banca di Depositi) (The Deposit Bank) (Banco de Depositos), à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 novembre 1957, page 3028). Conseil d'administration: Alexandre Hauchmann, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Harold McCollom, jusqu'ici président, Jacques Pugnat (inscrit), et Edouard Kössler, de Genève, à Céligny. La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou par la signature individuelle du directeur Michel Badaf (inscrit). Les pouvoirs des administrateurs Alexandre Hauchmann, Harold McCollom et Jacques Pugnat sont modifiés dans ce sens.

12 mai 1958. Immeubles, etc.
Imtival S.A., à Genève, acquisition, exploitation, vente de tous immeubles, etc. (FOSC. du 2 septembre 1947, page 2543). Jean-Marc Duchosal n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: François Besson, président, de et à Genève, et Pierre Dumont, secrétaire, d'Avusy, à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile de la société: 20, rue de la Corraterie, régie Choisy, Dumont & Cie.

12 mai 1958. Produits oléagineux, etc.
Transgrains S.A., à Genève, produits oléagineux et graines, céréales, cotons, etc. (FOSC. du 29 juin 1956, page 1679). François Mautner n'est plus administrateur et directeur; ses pouvoirs sont radiés. Gilbert Duboule (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

12 mai 1958. Joaillerie, bijouterie, etc.
Weber & Cie, Société Anonyme, Genève, à Genève, fabrication et commerce de joaillerie, bijouterie, etc. (FOSC. du 3 juin 1957, page 1474). Charles Perrin, décédé, n'est plus administrateur. Louis-Armand Schmid, de Lotzwil (Berne), à Bienne, a été nommé membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 170009. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1957, 18 Uhr.
The Goodyear Tire & Rubber Company, 1144 East Market Street, Akron (Ohio, USA).— Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **92664** von The Goodyear Tire & Rubber Company A/S., Kopenhagen (Dänemark). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Dezember 1957 an.

Ganz oder vorwiegend aus Gummi hergestellte Pneus und Schläuche dazu.

LIFEGUARD

N° 170010. Date de dépôt: 7 février 1958, 20 h.
Oswald Matthys, Nachfolger von Gebr. Matthys, in Nidau, à Nidau (Berne).
Marque de fabrique et de commerce.

Ressorts ancre et Roskopf pour montres.

nidia

Nr. 170011. Hinterlegungsdatum: 14. März 1958, 9 Uhr.
Gertsch & Schüpbach, Thüringstrasse 28, **Bern-Bümpliz.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Wärmetechnische Apparate, wie Oelbrenner, Oelofen, Katalytofen. Wärmetechnische Anlagen, wie Zentralheizungen, Warmlufthcizungen. Automatische Feuerungen.

Nr. 170012. Hinterlegungsdatum: 22. März 1958, 13 Uhr.
Walker Crosweller & Co. Ltd., Whaddon Works, Clyde Crescent, **Cheltenham** (Gloucestershire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mischhahnen für Warm- und Kaltwasser.

UNATAP

N° 170013. Date de dépôt: 27 mars 1958, 18 h.
Chemedica S.A. Montreux, rue de Chillon 1, **Montreux-Territet.**
Marque de fabrique.

Spécialité pharmaceutique.

HEPAGASTROL

Nr. 170014. Hinterlegungsdatum: 27. März 1958, 20 Uhr.
J. Lüthi & Co., Lyssachstrasse 95, **Burgdorf.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren aller Art, einschliesslich Turnschuhe und Gummistiefel.

JLCO-Oleak

Nr. 170015. Hinterlegungsdatum: 27. März 1958, 20 Uhr.
J. Lüthi & Co., Lyssachstrasse 95, **Burgdorf.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren aller Art, einschliesslich Turnschuhe und Gummistiefel.

JLCO-Morak

Nr. 170016. Hinterlegungsdatum: 29. März 1958, 6 Uhr.
TRAMAG, Hergiswil am See. — Handelsmarke.

Lebens- und Genussmittel aller Art, Putz- und Waschmittel, Weine.

Nr. 170017. Hinterlegungsdatum: 28. März 1958, 19 Uhr.
KATSCHU, Handelsgesellschaft Kappeler & Tschudin, Hirsackerstrasse 80, **Horgen** (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Geräte und Mittel zur Geruchsverbesserung, Parfümierung und Inhalierung.

PIORANA

Nr. 170018. Hinterlegungsdatum: 1. April 1958, 9 Uhr.
Joh. Georg, Hauptstrasse 327, **Idar-Oberstein 1** (Deutschland).
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 92153. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1958 an.

Schmuckwaren, Edelmetallwaren.

Nr. 170019. Hinterlegungsdatum: 1. April 1958, 14 Uhr.
Leo Weber, Kanalstrasse 12, **Glattbrugg/Oplikon** (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasserwaagen.

DURA-PLEX

Nr. 170020. Hinterlegungsdatum: 1. April 1958, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, kosmetische Mittel, Parfümerien.

BINACA
APO-XIR

Nr. 170021. Hinterlegungsdatum: 1. April 1958, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, kosmetische Mittel, Parfümerien.

BINACA
PRE-XIR

Nr. 170022. Hinterlegungsdatum: 1. April 1958, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

EGISTAN

N° 170023. Date de dépôt: 2 avril 1958, 15 h.
Ditisheim et Cie, Fabriques Vulcain et Volta, rue de la Paix 135, **La Chaux-de-Fonds.** — Marque de fabrique.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure, et parties des dits objets.

Golden Voice

Nr. 170024. Hinterlegungsdatum: 3. April 1958, 16 Uhr.
VEB Sachsenring Kraftfahrzeug- und Motorenwerk Zwickau/Sa., Crimmitschauer Strasse 67, **Zwickau** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kraftfahrzeuge, insbesondere Personen- und Lastkraftwagen, Kraftfahrzeugteile, Verbrennungsmotoren, Werkzeugmaschinen.

SACHSENRING

Nr. 170025. Hinterlegungsdatum: 3. April 1958, 16 Uhr.
VEB Sachsenring Kraftfahrzeug- und Motorenwerk Zwickau/Sa., Crimmitschauer Strasse 67, **Zwickau** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kraftfahrzeuge, insbesondere Personen- und Lastkraftwagen, Kraftfahrzeugteile, Verbrennungsmotoren, Werkzeugmaschinen.

Nr. 170026. Hinterlegungsdatum: 5. April 1958, 9 Uhr.
Trikotfabriken J. Schiesser AG, Radolfzell am Bodensee (Deutschland). Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **93251.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. April 1958 an.

Gewirkte und gestrickte Stoffe, Ober- und Unterkleider aus Wolle, Baumwolle, Kunstseide, Ramie und beliebigen Mischungen aus diesen Materialien.

Original-Knüpftrikot-Schiesser

N° 170027. Date de dépôt: 9 avril 1958, 15 h.
Georg Fischer Aktiengesellschaft, Mühlentalstrasse 105, **Schaffhouse.**
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils de contrôle de sables pour essais à température ambiante et à hautes températures. Appareils pour la détermination de la teneur en soufre et en carbone, y compris les installations accessoires. Appareils automatiques de surveillance et de contrôle pour installations de préparation du sable dans les fonderies.

N° 170028. Date de dépôt: 17 avril 1958, 19 h.
Fleurier Watch Co., Fleurier (Neuchâtel).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

ARCADIA

N° 170029. Date de dépôt: 21 avril 1958, 15 h.
Fabrique de panneaux forts et de bois croisé S.A., rue de Pierre-Pertuis 84, **Tavannes** (Berne). — Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **92448.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 février 1958.

Panneaux forts, bois croisé, placages tranchés ou déroulés, portes.

Nr. 170030. Hinterlegungsdatum: 16. April 1958, 6 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **92470.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1958 an.

Vegetabilische Oele zu pharmazeutischen Zwecken.

N° 170031. Date de dépôt: 23 avril 1958, 17 h.
Diamond T Motor Car Company, 4401 West 26th Street, **Chicago** (Illinois, U.S.A.). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° **93249.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 avril 1958.

Voitures et camions à moteur.

N° 170032. Date de dépôt: 22 avril 1958, 16 h.
Revlon, Inc., 745 Fifth Avenue, **New-York** (U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° **93723** de The Revlon Nail Enamel Corporation, New York. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 avril 1958.

Email pour les ongles, produits pour polir les ongles, eaux de toilette pour les mains, crèmes pour nettoyer les mains.

N° 170033. Date de dépôt: 23 avril 1958, 15 h.
Tellko S.A. pour l'industrie photochimique, rue de l'Industrie 15, **Fribourg.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **93015.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 avril 1958.

Papiers et cartons sensibles, sensibilisés au chlorure d'argent.

LONEX

Nr. 170034. Hinterlegungsdatum: 23. April 1958, 18 Uhr.
Luitpold-Werk, Chemisch-pharmazeutische Fabrik, Zielstattstrasse 9—15, **München 25** (Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **92450.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Februar 1958 an.

Arzneimittel für Menschen und Tiere, Desinfektionsmittel, Schwämme, hygienische Präparate, Apparate, Instrumente und Geräte, Desinfektionsapparate und hygienische Apparate, Gummiwaren für hygienische und medizinische Zwecke, Seifen, Parfümerien und Toilettemittel mit Ausnahme von Mund-, Zahn- und Haarpflegemitteln.

Semori

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 101989, 112467, 128661, 131178, 134401, 137104, 137743, 144743, 147341, 151040, 156276, 163638 und 165345. — Reckitt & Colman Limited, Hull (Yorkshire, Grossbritannien). — Uebertragung an **Reckitt, Colman, Chiswick (Overseas) Limited,** Dansom Lane, **Hull** (Grossbritannien). — Eingetragen den 2. Mai 1958.

Marques Nos 115564, 117466, 122034, 128240 à 128242, 141359, 149247, 157983, 157984, 159760 et 161127. — Reckitt & Colman Limited, Hull (Yorkshire, Grande-Bretagne). — Transmission à **Reckitt, Colman, Chiswick (Overseas) Limited,** Dansom Lane, **Hull** (Grande-Bretagne). — Enregistré le 2 mai 1958.

Marke Nr. 134428. — Laboratorio Farmaceutico Lofarma S.R.L., Mailand (Italien). — Uebertragung an **Laboratorio Farmaceutico Lofarma Società in Accomandita Semplice,** Via Omboni 5, **Mailand** (Italien). — Eingetragen den 2. Mai 1958.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **Oktober 1937** eingetragene und am **1. Mai 1958** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **octobre 1937** et radiées le **1er mai 1958**

91270	91532	91582	91612	91649	91686	91746	91952	91968
91460	91533	91583	91614	91650	91690	91747	91953	91971
91463	91538	91584	91617	91658	91703	91768	91954	91972
91489	91556	91585	91620	91660	91704	91769	91955	92064
91491	91558	91586	91624	91661	91705	91770	91956	92083
91492	91559	91587	91628	91665	91707	91771	91957	92106
91494	91560	91588	91629	91670	91708	91772	91958	92158
91495	91561	91589	91630	91671	91709	91831	91959	92159
91496	91562	91590	91635	91672	91718	91877	91960	92287
91497	91563	91603	91641	91678	91722	91903	91962	92357
91522	91565	91604	91642	91680	91725	91906	91963	92427
91525	91575	91607	91643	91682	91727	91948	91964	92502
91526	91578	91608	91644	91683	91730	91949	91965	92503
91530	91580	91610	91647	91684	91731	91950	91966	
91531	91581	91611	91648	91685	91744	91951	91967	

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Wiederinkraftsetzung der Allgemeinverbindlicherklärung des geänderten Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände haben den Antrag gestellt, die Bundesratsbeschlüsse vom 7. Juli 1955, 6. März 1957 und 16. Mai 1957 (BBl 1955, II, 195; 1957, I, 919 und 1306) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie mit Wirkung bis **31. Dezember 1958** wieder in Kraft zu setzen und gleichzeitig folgende Vertragsänderungen allgemeinverbindlich zu erklären:

§ 1; Arbeitszeit: [1] Die ordentliche Arbeitszeit beträgt normalerweise 47 Stunden pro Woche.

[2] Der Samstag bleibt im allgemeinen frei. Wo es die Umstände erfordern, kann am Samstagvormittag gearbeitet werden, insbesondere zum Vor- und Nachholen ausfallender Arbeitszeit.

[3] Ueberzeitarbeit ist möglichst zu vermeiden. Wo solche notwendig ist und eine im Einvernehmen mit der Mehrheit der beteiligten Arbeiterschaft eingeholte behördliche Bewilligung vorliegt, ist jeder Arbeitnehmer verpflichtet, die bewilligten Ueberstunden zu leisten.

[4] Für die Verkürzung der Arbeitszeit von 48 auf 47 Stunden wird ein Ausgleich von 2,2% des auf der Basis von 47 Stunden berechneten Bruttolohnes gewährt. Die Art und Weise der Durchführung dieses Ausgleiches bei Stundenlöhnen und bei Akkordlöhnen ist Sache des Arbeitgebers.

§ 3, Abs. 1; Lohnkategorien: Die Betriebe werden in die folgenden vier Kategorien eingeteilt:

Kat. I: Alle nicht unter Kategorie II bis IV fallenden Betriebe.
Kat. II: Betriebe mit mehr als 50 Arbeitskräften, sofern sie nicht Kategorie III oder IV angehören; Betriebe mit weniger als 50 Arbeitskräften, sofern sie sich in Ortschaften mit mehr als 10 000 Einwohnern befinden.
Kat. III: Betriebe in Ortschaften mit mehr als 10 000 Einwohnern, sofern sie mehr als 50 Arbeitskräfte beschäftigen, sowie Betriebe mit mehr als 150 Arbeitnehmern.
Kat. IV: Betriebe in Städten mit über 100 000 Einwohnern.

§ 3, Abs. 2, lit. a und b; Mindeststundenlöhne: Es werden folgende Mindeststundenlöhne einschliesslich Teuerungszulage festgesetzt:

a) Männliche Arbeitskräfte	Kat. I	Kat. II	Kat. III	Kat. IV
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Zuschneider im Stundenlohn (Schablonenzuschneider)	2.65	2.75	2.85	2.95
Ausschneider, Einrichter	2.35	2.45	2.55	2.65
Schneider	2.45	2.55	2.65	2.75
Abbügler				
aa. Großstücke	2.65	2.75	2.85	2.95
bb. Kleinstücke	2.35	2.45	2.55	2.65
Zwischenbügler	2.25	2.35	2.45	2.55
Hilfsarbeiter	2.25	2.35	2.45	2.55
b) Weibliche Arbeitskräfte				
Zuschneiderin im Stundenlohn	1.85	1.90	1.95	2.—
Ausschneiderin, Einrichterin	1.65	1.70	1.75	1.80
Maschinennäherin I (Großstücke: Taschen, Kragen, Patten, Kantenstürzen, Kassur, Aermeleinheften [sofern nicht vorgeheftet]; Kleinstücke: Hosentaschennäherin, Maschinenknopflocherin)	1.75	1.80	1.85	1.90
Maschinennäherin II (alle übrigen Arbeiten)	1.60	1.65	1.70	1.75
Abbüglerin	1.85	1.90	1.95	2.—
Zwischenbüglerin	1.65	1.70	1.75	1.80
Handnäherin I (Kragen, Kanten, Kassur, Aermeleinheften)	1.65	1.70	1.75	1.80
Handnäherin II (alle übrigen Arbeiten)	1.50	1.55	1.60	1.65
Hilfsarbeiterin	1.50	1.55	1.60	1.65

§ 3, Abs. 2, lit. c; Sonderregelung: In der italienischen Schweiz dürfen in Betrieben mit weniger als 50 vom Fabrikgesetz erfassten Arbeitnehmern die Mindeststundenlöhne gemäss Kategorie I um 5 Rappen reduziert werden. Keine Reduktion erfahren die als absolute Minima geltenden Mindeststundenlöhne für die Zwischenbügler und Handnäherinnen II.

§ 3, Abs. 2, lit. e; Anlernzeit: Für die anzulernenden Arbeitnehmer gilt folgende Sonderregelung: als Anlernzeit gelten 5 Monate, wobei der Lohn für die ersten 2 Monate mindestens 80% und für die weiteren 3 Monate 90% der Mindestansätze beträgt. Wenn vor Ablauf der Anlernzeit die Leistungen der Arbeitnehmer dies rechtfertigen, soll ihnen Gelegenheit gegeben werden, zu normalen Akkordansätzen zu arbeiten bzw. auf den Mindeststundenverdienst zu kommen. Bei Arbeiten am Fliessband oder im Schiebehandsystem beträgt die Anlernzeit höchstens zwei Monate. Die vorgenannten Anlernzeiten fallen für gelernte Berufsarbeiter und -arbeiterinnen der Herren- und Knabenschneiderbranche mit Lehrabschluss weg.

§ 3, Abs. 2, lit. i, 1. Satz; Lohnzuschläge: Ueberzeitarbeit über die normale Arbeitszeit von 47 Stunden pro Woche hinaus, wird mit 25% Zuschlag vom Gesamtlohn vergütet.

§ 4, Abs. 1; Dienstaltorszulagen: Die Mindestlöhne gemäss § 3, lit. a und b, werden für vollleistungsfähige Arbeitnehmer nach 5 Dienstjahren in der gleichen Firma um 5 Rappen erhöht. Nach dem 10. Dienstjahr im gleichen Betrieb wird an Stelle der weiteren 5 Rappen Dienstalterszulage ein einmaliger Betrag von 200 Franken als Treueprämie ausbezahlt, nach dem 15. und 20. Dienstjahr wiederum je 300 Franken, nach dem 25. Dienstjahr 500 Franken und nach dem 30. Dienstjahr 300 Franken.

§ 5, Abs. 3; Kinderzulagen: In Kantonen, in denen gesetzliche Vorschriften über die Ausrichtung von Kinderzulagen bestehen, findet der für den Arbeitnehmer günstigere Ansatz Anwendung.

§ 6, Abs. 1, 2, 6 und 7; Ferien: [1] Jeder Arbeitnehmer hat Anspruch auf bezahlte Ferientage.

Es werden pro Kalenderjahr gewährt:

im 1. und 2. Dienstjahr im gleichen Betrieb 6 Werktage
im 3. bis 5. Dienstjahr im gleichen Betrieb 9 Werktage
im 6. bis 14. Dienstjahr im gleichen Betrieb 12 Werktage
im 15. bis 19. Dienstjahr im gleichen Betrieb 15 Werktage
im 20. und den folgenden Dienstjahren im gleichen Betrieb 18 Werktage

[2] Betriebsferien sind spätestens vier Wochen zum voraus durch Anschlag in der Fabrik den Arbeitnehmern bekanntzugeben. Arbeitnehmer mit kürzeren Ferienansprüchen sollen auf Wunsch im Betriebe beschäftigt werden. Sie müssen diesen Wunsch jedoch spätestens 14 Tage vor Beginn der Ferien der Betriebsleitung anmelden. Solche Arbeitnehmer können für Renovations-, Aufräumungs-, Reinigungs-, Lager-, Muster- und ähnliche Arbeiten beschäftigt werden. Wer sich für solche Arbeiten nicht meldet oder sie ablehnt, hat keinen Anspruch auf eine weitere Entschädigung.

[6] Die Berechnung der Ferienvergütung erfolgt auf Grund des Durchschnitts-Stundenverdienstes während der letzten drei Monate. Die Entschädigung pro Ferientag wird wie folgt berechnet:

Wochenlohn dividiert durch 6 oder
14-tägiger Zahltag dividiert durch 12.

[7] Bei der Berechnung der Ferien sind frühere Dienstjahre beim gleichen Arbeitgeber zu berücksichtigen, sofern der Unterbruch nicht länger als 5 Jahre gedauert hat.

§ 7, Abs. 1; Feiertage: Pro Jahr werden den Arbeitnehmern höchstens 6 auf einen Arbeitstag fallende Feiertage bezahlt, und zwar wird die bezügliche Entschädigung pro Tag in gleicher Weise berechnet wie für die Ferien.

§ 9, Abs. 3 bis 6; Krankengeldversicherung: [3] Jeder definitiv Angestellte, versicherungsfähige Arbeitnehmer ist verpflichtet, einer Krankengeldversicherung anzugehören. Die Wahl des Versicherungsträgers ist Sache der direkten Verständigung zwischen den einzelnen Arbeitgebern und Arbeitnehmern.

[4] Die Krankengeldversicherung hat ein tägliches Krankengeld von

Fr. 6.— für Jugendliche,
Fr. 8.— für Frauen,
Fr. 10.— für ledige Männer und
Fr. 12.— für verheiratete Männer,

ferner eine Genussrechtsdauer von 360 Tagen innerhalb von 540 aufeinanderfolgenden Tagen und bei Erkrankung an Tuberkulose von 1800 Tagen innerhalb von 7 aufeinanderfolgenden Jahren vorzusehen, wobei die Karenzzeit nicht länger als 3 Monate und die Wartefrist nicht länger als 2 Tage dauern dürfen.

[5] An die Prämien der Krankengeldversicherung gemäss Absatz 4 leistet der Arbeitgeber 60%. Dadurch ist die ihm gemäss Art. 335 des Obligationenrechts obliegende Lohnzahlungspflicht im Krankheitsfalle des Arbeitnehmers abgelöst. Soweit der Arbeitnehmer zufolge Krankheitsanlagen bei Versicherungseintritt von der Krankengeldversicherung ausgeschlossen wurde, gilt im Krankheitsfalle Art. 335 des Obligationenrechts.

[6] Die Beitragsleistung gemäss Absatz 5 kann entweder in der Weise geschehen, dass der Arbeitgeber seinen Beitrag mit demjenigen des Arbeitnehmers direkt dem Versicherungsträger überweist, indem er dessen Anteil vom Lohn abzieht, oder in der Weise, daß der Prämienbetrag jeweilen mit dem Zahltag dem Arbeitnehmer ausgerichtet wird, sofern von diesem die entsprechende Prämienquittung vorgewiesen wird.

* * *

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA 516)

Bern, den 19. Mai 1958. **Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.**

Requête

tendant à faire remettre en vigueur et modifier les arrêtés qui étendaient la convention collective nationale de l'industrie du vêtement pour hommes

(Art. 9 de la loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral remette en vigueur avec effet au 31 décembre 1958 ses arrêtés des 7 juillet 1955, 6 mars 1957 et 16 mai 1957 (FF 1955 II 207; 1957 I 944 et 1342), qui étendaient la convention collective nationale de l'industrie du vêtement pour hommes, et qu'il les modifie en étendant les nouvelles clauses ci-après:

Ch. 1er; durée du travail: [1] La durée ordinaire du travail est de quarante-sept heures par semaine.

[2] En règle générale, le samedi est jour de congé. Il est toutefois permis de travailler le matin lorsque les circonstances l'exigent, notamment pour compenser, d'avance ou après coup, des heures perdues.

[3] On s'abstiendra autant que possible de faire du travail supplémentaire. Cependant, tout ouvrier est tenu d'exécuter celui qui est nécessaire et fait l'objet d'une autorisation officielle demandée avec le consentement de la majorité du personnel intéressé.

[4] La réduction de la durée du travail de quarante-huit à quarante-sept heures sera compensée par une augmentation de 2,2% sur le salaire brut de quarante-sept heures. Il appartient à l'employeur de fixer les modalités d'application de cette compensation, en ce qui concerne les salaires horaires et les salaires aux pièces.

Ch. 3, 1er al.; catégories d'entreprises: [1] Les entreprises sont classés dans les quatre catégories suivantes:

Catégorie I: toutes les entreprises non mentionuées sous les catégories II à IV.
Catégorie II: toutes les entreprises qui occupent plus de cinquante ouvriers et ne rentrent pas dans les catégories III ou IV; les entreprises qui occupent moins de cinquante ouvriers et sont établies dans des localités de plus de 10 000 habitants.
Catégorie III: les entreprises qui occupent plus de cinquante ouvriers et sont établies dans des localités de plus de 10 000 habitants, ainsi que les entreprises occupant plus de cent cinquante ouvriers.
Catégorie IV: les entreprises établies dans des villes de plus de 100 000 habitants.

Ch. 3, 2e al., lettres a et b; salaires horaires minimums: Les salaires horaires minimums, allocations de renchérissement comprises, sont les suivants:

a) Hommes	Cat. I	Cat. II	Cat. III	Cat. IV
	fr.	fr.	fr.	fr.
Coupeurs payés à l'heure (coupeurs de chablons)	2.65	2.75	2.85	2.95
Découpeurs, régleurs	2.35	2.45	2.55	2.65
Tailleurs	2.45	2.55	2.65	2.75
Repasseurs:				
aa. De grandes pièces	2.65	2.75	2.85	2.95
bb. De petites pièces	2.35	2.45	2.55	2.65
Aides-repasseurs	2.25	2.35	2.45	2.55
Ouvriers auxiliaires	2.25	2.35	2.45	2.55
b) Femmes				
Coupeuses payées à l'heure	1.85	1.90	1.95	2.—
Découpeuses et régleuses	1.65	1.70	1.75	1.80
Couseuses à la machine I (grandes pièces: faisant les poches, les cols, les pattes, renversant les bords, faisant les cassures, appliquant les manches [si celles-ci ne sont pas faufilées], les profils; petites pièces: les poches de pantalon, les boutonnières à la machine)	1.75	1.80	1.85	1.90
Couseuses à la machine II (faisant tous les autres travaux)	1.60	1.65	1.70	1.75
Repasseuses	1.85	1.90	1.95	2.—
Aides-repasseuses	1.65	1.70	1.75	1.80
Couseuses à la main (cols, bords, cassures et celles qui appliquent les manches)	1.65	1.70	1.75	1.80
Couseuses à la main II (faisant tous les autres travaux)	1.50	1.55	1.60	1.65
Ouvrières auxiliaires	1.50	1.55	1.60	1.65

Ch. 3, 2e al., lettre c; dérogation: Dans les entreprises de la Suisse italienue qui occupent moins de cinquante ouvriers soumis à la loi fédérale sur les fabriques, les salaires minimums de la catégorie I peuvent être réduits de 5 centimes. Aucune réduction n'est admise pour les salaires minimums des aides-repasseurs et des couseuses à la main II.

Ch. 3, 2e al., lettre e; période de formation: La réglementation suivante est applicable aux ouvriers à former: la période de formation dure cinq mois. Pour les deux premiers mois, le salaire est d'au moins 80% du taux minimum et, pour les trois autres mois, d'au moins 90%. Avant la fin de la période de formation, l'employeur offrira à l'ouvrier, si son rendement le justifie, la faculté de travailler aux pièces selon le taux normal ou bien à l'heure selon le salaire minimum. Pour le travail à la chaîne, la période de formation est de deux mois au plus. Les ouvriers et ouvrières qualifiés ayant passé l'examen de fin d'apprentissage comme tailleurs pour hommes et garçons ne seront pas soumis aux périodes de formation prévues ci-dessus.

Ch. 3, 2e al., lettre i, 1re phrase; supplément de salaire: Le travail supplémentaire, c'est-à-dire le travail accompli en plus de la durée normale de quarante-sept heures par semaine, donne droit à un supplément de 25% du salaire global.

Ch. 4, 1er al.; primes d'ancienneté: Pour les ouvriers capables de travailler à plein rendement, les salaires minimums prévus sous chiffre 3, lettres a et b, seront augmentés de 5 centimes au bout de cinq ans de service. Après dix ans de service chacun de ces ouvriers touchera une prime de 200 francs (au lieu d'une nouvelle augmentation de 5 centimes); après quinze ans et après vingt ans, 300 francs; après vingt-cinq ans, 500 francs, et après trente ans, 300 francs.

Ch. 5, 3e al.; allocation pour enfants: Dans les cantons qui ont édicté sur les allocations pour enfants des prescriptions légales plus avantageuses pour le travailleur que les présentes dispositions, ces prescriptions sont applicables.

Ch. 6, 1er, 2e, 6e et 7e al.; vacances: [1] Les ouvriers ont droit annuellement à des vacances payées, soit:

pendant la 1re et la 2e année de service, à	6 jours ouvrables;
de la 3e à la 5e année de service, à	9 jours ouvrables;
de la 6e à la 14e année de service, à	12 jours ouvrables;
de la 15e à la 19e année de service, à	15 jours ouvrables;
dès la 20e année de service, à	18 jours ouvrables.

[2] Les vacances d'entreprise seront annoncées aux ouvriers au moins quatre semaines d'avance, par affichage dans la fabrique. Si les ouvriers dont les vacances durent moins longtemps que la fermeture de l'entreprise demandent de travailler pendant la période où ils chômeraient, l'employeur les occupera dans son entreprise. Ceux-ci devront toutefois présenter leur demande au moins deux semaines avant le début des vacances. Ils pourront alors être occupés à des travaux de rénovation, de déblayage, de nettoyage, de magasin, d'échantillonnage, ou à des travaux similaires. Ceux qui refusent de tels travaux ou ne s'annoncent pas n'ont droit à aucune indemnité.

[6] L'indemnité de vacances se détermine d'après le gain horaire moyen des trois derniers mois. L'indemnité d'un jour de vacances se calcule en divisant par six le salaire d'une semaine ou en divisant par douze le salaire de deux semaines.

[7] Toutes les années de service accomplies chez le même employeur, sauf celles qui ont été suivies d'une interruption de cinq ans ou davantage, entrent en ligne de compte dans le calcul des vacances.

Ch. 7, 1er al.; jours fériés: L'ouvrier a droit, annuellement et au maximum, à six jours fériés payés coïncidant avec un jour ouvrable. L'indemnité de jour férié se calcule de la même manière que l'indemnité de vacances.

Ch. 9, 3e à 6e al.; assurance-maladie: [3] Tout ouvrier engagé définitivement et assurable doit être assuré pour une indemnité journalière en cas de maladie. Employeur et ouvrier s'entendront pour choisir l'assureur.

[4] L'assurance-maladie doit prévoir le versement d'une indemnité journalière de:

6 fr. pour les jeunes gens;
8 fr. pour les femmes;
10 fr. pour les ouvriers célibataires;
12 fr. pour les hommes mariés.

En outre, cette indemnité doit être garantie pour 360 jours au cours d'une période de 540 jours consécutifs et, en cas de tuberculose, pour 1800 jours au cours d'une période de sept années consécutives, le délai de carence étant de trois mois au plus et le délai d'attente de deux jours au plus.

[5] L'employeur supporte 60 % de la prime nécessaire pour assurer la prestation fixée au premier alinéa. En la payant, il se libère des charges que l'article 335 du code des obligations lui imposerait en cas de maladie de l'ouvrier. Cette disposition légale reste cependant applicable quant aux maladies que l'assurance ne couvre pas.

[6] Pour fournir la prestation que lui impose le 5e alinéa, l'employeur peut verser directment à l'assureur sa contribution et celle de l'ouvrier (cette dernière étant alors déduite du salaire), ou bien remettre régulièrement sa contribution à l'ouvrier, le jour de la paie, sur présentation des quittances de primes.

* * *

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et envoyée à l'office soussigné dans les vingt jours à dater de la présente publication.

Berne, le 19 mai 1958.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

intesa a rimettere in vigore e modificare i decreti che conferivano carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda:

1. di rimettere in vigore, con effetto fino al **31 dicembre 1958**, i decreti del Consiglio federale del 7 luglio 1955, 6 marzo 1957 e 16 maggio 1957 (FF 1955, 502, 1957, 381 e 751) che conferivano carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo;
2. di conferire, nel medesimo tempo, carattere obbligatorio generale alle seguenti modifiche del contratto:

Numero 1; durata del lavoro: [1] La durata normale del lavoro è di 47 ore la settimana.

[2] Di regola, il sabato è libero. Qualora le circostanze lo richiedessero, in ispecie se si tratta di compensare delle ore lavorative mancate, si potrà lavorare anche il sabato mattina.

[3] Il lavoro straordinario deve essere per quanto possibile evitato. In caso di necessità e se, d'intesa con la maggioranza dei lavoratori interessati, fosse concessa la relativa autorizzazione da parte delle autorità, ogni lavoratore è tenuto a eseguire le ore supplementari autorizzate.

[4] La diminuzione della durata del lavoro da 48 a 47 ore sarà compensata con un aumento del 2,2 % sul salario lordo di 47 ore. Spetta al datore di lavoro di fissare in qual modo questa compensazione verrà effettuata in riguardo ai salari orari e per lavoro a cottimo.

Numero 3, capoverso 1°; categorie di aziende: [1] Le aziende sono classificate nelle quattro categorie seguenti:

Categoria I: tutte le aziende non indicate nelle categorie da II a IV.
Categoria II: le aziende con più di cinquanta lavoratori che non sono comprese nelle categorie III o IV; le aziende con meno di cinquanta lavoratori situate in località con oltre 10 000 abitanti.
Categoria III: le aziende con più di cinquanta lavoratori situate in località con oltre 10 000 abitanti ed inoltre le aziende con più di centocinquanta lavoratori.
Categoria IV: le aziende situate nelle città con oltre 100 000 abitanti.

Numero 3, capoverso 2, lettere a e b; salari orari minimi: I salari orari minimi, comprese le indennità di rincaro, sono fissati come segue:

	Cat. I	Cat. II	Cat. III	Cat. IV
a) uomini	fr.	fr.	fr.	fr.
tagliatori pagati all'ora (modellisti)	2.65	2.75	2.85	2.95
ritagliatori e operai per i lavori preparatori	2.35	2.45	2.55	2.65
sarti	2.45	2.55	2.65	2.75
stiratori				
aa. di grandi capi	2.65	2.75	2.85	2.95
bb. di piccoli capi	2.35	2.45	2.55	2.65
aiuto stiratori	2.25	2.35	2.45	2.55
operai ausiliari	2.25	2.35	2.45	2.55
b) donne				
tagliatrici pagate all'ora	1.85	1.90	1.95	2.—
ritagliatrici e operaie per i lavori preparatori	1.65	1.70	1.75	1.80
cucitrici a macchina I (grandi capi: che fanno le tasche, i colli, le patte, che risvoltano i bordi, che fanno le fenditure dei colli e delle tasche e che applicano le maniche (se non sono imbastite); piccoli capi: che fanno le tasche dei pantaloni e gli occhielli a macchina)	1.75	1.80	1.85	1.90
cucitrici a macchina II (che fanno tutti gli altri lavori)	1.60	1.65	1.70	1.75
stiratrici	1.85	1.90	1.95	2.—
aiuto stiratrici	1.65	1.70	1.75	1.80
cucitrici a mano I (che fanno colli, bordi, fenditure dei colli e delle tasche e che applicano le maniche)	1.65	1.70	1.75	1.80
cucitrici a mano II (che fanno tutti gli altri lavori)	1.50	1.55	1.60	1.65
operaie ausiliarie	1.50	1.55	1.60	1.65

Numero 3, capoverso 2, lettera c; disposizioni particolari: Nelle aziende della Svizzera italiana che occupano meno di 50 lavoratori soggetti alla legge federale sulle fabbriche, i salari minimi della categoria I possono essere ridotti di 5 centesimi. Non è ammessa riduzione alcuna per i salari minimi degli aiuti stiratori e delle cucitrici a mano II.

Numero 3, capoverso 2, lettera e; periodo di formazione: I lavoratori che devono essere formati sono sottoposti al seguente regime speciale: Il periodo di formazione è di 5 mesi. Durante i primi 3 mesi, il salario sarà almeno dell'80 % delle aliquote minime; nei 3 mesi seguenti, almeno del 90 %. Se le prestazioni del lavoratore lo giustificano, questi dovrà ricevere, già prima della fine del periodo di formazione, il salario orario minimo o a cottimo normalmente pagato per la sua categoria. Per i lavori al nastro, il periodo di formazione sarà di due mesi al massimo. Tale periodo di formazione non è richiesto per i lavoratori e le lavoratrici che hanno superato l'esame di fine tirocinio per sarti da uomo e da ragazzi.

Numero 3, capoverso 2, lettera i, prima frase; supplementi di salario: Per le ore straordinarie, cioè per quelle prestate in più della durata normale di 47 ore alla settimana, verrà versato un supplemento del 25 % calcolato sul salario complessivo.

Numero 4, capoverso 1°, assegni d'anzianità: I salari minimi previsti nelle lettere a e b del numero 3 sono aumentati, per i lavoratori di pieno rendimento, di 5 centesimi dopo 5 anni di servizio nella stessa azienda. Dopo il 10° anno di servizio nella stessa azienda, al posto del aumento di 5 centesimi per anni di servizio, verrà corrisposta una somma unica di 200 franchi quale premio di fedeltà, dopo il 15° ed il 20° anno di servizio questo premio sarà di 300 franchi, dopo il 25° anno di servizio di 500 e dopo il 30° anno di servizio di 300 franchi.

Numero 5, capoverso 3, assegni per i figli: Nei cantoni che hanno emanato delle disposizioni legali concernenti il versamento di assegni per i figli, farà stato l'aliquota più favorevole al lavoratore.

Numero 6, capoversi 1°, 2°, 6° e 7°; vacanze: [1] Il personale ha diritto ogni anno civile alle vacanze pagate, conformemente alla taballe seguente:

nel 1° e 2° anno di servizio nella stessa azienda	6 giorni lavorativi
nei 3° e fino al 5° anno di servizio nella stessa azienda	9 giorni lavorativi
nel 6° e fino al 14° anno di servizio nella stessa azienda	12 giorni lavorativi
nel 15° e fino al 19° anno di servizio nella stessa azienda	15 giorni lavorativi
a contare dal 20° anno di servizio nella stessa azienda	18 giorni lavorativi

[2] La chiusura per ferie dell'azienda dev'essere comunicata ai lavoratori almeno quattro settimane prima mediante affissione di avvisi nella fabbrica. Se i lavoratori, con vacanze più corte della chiusura dell'azienda lo chiedono, il datore di lavoro li occuperà nel suo stabilimento durante il periodo nel quale essi altrimenti sarebbero disoccupati. Essi devono tuttavia presentare tale domanda almeno due settimane prima dell'inizio delle ferie alla direzione dell'azienda. Detti lavoratori potranno essere occupati in lavori di rinnovazione, di sgombero, di pulizia, di magazzino, ai campioni, o in altri lavori analoghi. I lavoratori che rifiutano di eseguire tali lavori o che tralasciano di annunciarsi, non hanno diritto a nessuna indennità.

[6] Il calcolo dell'indennità di vacanza si fa in base al salario orario medio degli ultimi 3 mesi. L'indennità per un giorno di vacanza si calcola nel modo seguente:

salario settimanale diviso per 6 o
salario bisettimanale diviso per 12.

[7] Per il calcolo delle vacanze si terrà conto di tutti gli anni di servizio prestati presso il medesimo datore di lavoro, eccettuati quelli seguiti da un'interruzione di 5 o più anni.

Numero 7, capoverso 1°; giorni festivi: Il lavoratore ha, al massimo, diritto a 6 giorni festivi pagati infrasettimanali. L'indennità per un giorno festivo verrà calcolata nel medesimo modo che l'indennità per vacanze.

Numero 9, capoverso 3° fino a 6°; assicurazione in caso di malattia: [3] Ogni lavoratore assunto definitivamente e assicurabile è tenuto ad assicurarsi per un'indennità giornaliera in caso di malattia. L'assicuratore verrà scelto di libera intesa tra i singoli datori di lavoro e lavoratori.

[4] L'assicurazione in caso di malattia deve prevedere un'indennità giornaliera di

6 fr. per i giovani lavoratori,
8 fr. per le lavoratrici,
10 fr. per i lavoratori celibi,
12 fr. per i lavoratori sposati.

L'indennità giornaliera sarà garantita per 360 giorni nel corso di un periodo di 540 giorni consecutivi e, in caso di tubercolosi, per 1800 giorni nel corso di 7 anni consecutivi. Il periodo di carenza è di al massimo tre mesi, quello di franchigia di al massimo 2 giorni.

[5] Il datore di lavoro verserà, quale contributo ai premi dell'assicurazione per un'indennità giornaliera in caso di malattia, di cui al capoverso 4°, una somma pari al 60 %. Egli è, in tal modo, liberato dall'obbligo derivantegli dall'art. 335 del Codice delle obbligazioni, di versare il salario in caso di malattia. L'art. 335 del Codice delle obbligazioni è, per altro, applicabile nel caso di malattia che sia stata esclusa dall'assicurazione al momento dell'entrata nella cassa.

[6] Il datore di lavoro potrà versare il contributo di cui al capoverso 5 congiuntamente a quello che dedurrà dal salario del lavoratore o, allora, egli potrà versarlo al lavoratore assieme alla paga, alla condizione che quest'ultimo gli presenti le rispettive ricevute per i premi.

* * *

Le eventuali opposizioni a questa domanda potranno essere inoltrate all'ufficio qui sotto indicato entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.

Berna, il 19 maggio 1958.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Allgemeinverbindlicherklärung

von Gesamtarbeitsverträgen im sanktgallischen Gastgewerbe

Die vom Bundesrat am 30. April 1958 genehmigten Beschlüsse des Regierungsrates vom 15. April 1958 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Bestimmungen aus den Gesamtarbeitsverträgen für das Gastgewerbe der Stadt St. Gallen und des Kantons St. Gallen sind im «Amtsblatt des Kantons St. Gallen» Nr. 19 vom 9. Mai 1958 veröffentlicht. (AA. 134)

St. Gallen, den 12. Mai 1958.

Gewerbe- und Fabrikinspektorat des Kantons St. Gallen.

Transact AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung hat am 25. April 1958 die Liquidation der Transact A.G., Feldeggstrasse 12, Zürich 8, beschlossen und den Unterzeichneten zum Liquidator ernannt.

Die Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 20 Tagen, ab letzter Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, beim unterzeichneten Liquidator schriftlich anzumelden. (AA. 121²)

Zürich, den 2. Mai 1958.

Der Liquidator:
Dr. Fred Lindenmann,
Sihlstrasse 17, Zürich 1.

Compagnie Transmaritime de Métaux S. A., Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

Troisième publication

Dans son assemblée du 10 mai 1958, la société a décidé de réduire son capital social de Fr. 1 700 000 par le rachat et le remboursement de 2125 actions, de sorte que le capital sera désormais de Fr. 6 824 800, divisé en 8531 actions de Fr. 800 chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à Me Gustave Martin, notaire, 12, rue de la Corraterie, Genève. (AA.131[1])

Genève, le 10 mai 1958. **Le conseil d'administration.**

Fondation du Sanatorium Universitaire International, Leysin

Appel aux créanciers

Première publication

La Fondation a cessé d'exister et elle est entrée en liquidation. La commission de liquidation désignée (FOSC. N° 108 du 10 mai 1958) somme les créanciers éventuels de faire connaître leurs prétentions, dans les dix jours, par mémoire motivé, à son adresse, chez Francis Yaux, Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. (AA. 133[3])

Lausanne, le 12 mai 1958. **La commission de liquidation.**

Bank für Grundbesitz AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1957

(vorbehältlich Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates)

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa, Giro, Postcheck	245 016	11	Bankenkreditoren auf Sicht	140 589	—
Bankendebitoren	8 890	30	Kreditoren auf Sicht	422 710	90
Wechsel	2 500	—	Kreditoren auf Zeit	400 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	128 266	05	Einlagehefte	474 359	35
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	689 309	—	Kassaobligationen	640 000	—
(davon mit Hypotheken Fr. 479 620.—)			Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	603 000	—
Feste Vorschüsse	567	65	Sonstige Passiven	12 415	40
Hypothekaranlagen	1 253 600	—	Kapital	500 000	—
Wertschriften und Beteiligungen	100 000	—	Reserven	100 000	—
Eigene Liegenschaften	865 000	—	Gewinn-Vortrag	9 775	46
Sonstige Aktiven	9 701	—			
Kautionen: Fr. 2000.—			Kautionen: Fr. 2000.—		
	3 302 850	11		3 302 850	11

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1957

Aufwand		Fr.	Rp.	Ertrag	Fr.	Rp
Passivzinsen		37 668	20	Saldovortrag	8 474	88
Kommissionen		456	50	Aktivzinsen	62 073	70
Bankbehörden und Personal		44 181	—	Kommissionen	28 744	65
Geschäfts- und Bureaukosten		22 731	77	Ertrag Wertschriften	25 424	75
Steuern und Abgaben		5 814	05	Ertrag Portefeuille	24 256	75
Abschreibungen		5 932	30	Diverses	7 584	55
Reingewinn: Vortrag 1956	Fr. 8 474.88					
Gewinn 1957	» 31 300.58	39 775	46			
		156 559	28		156 559	28

Banque Galland & Cie S. A., Lausanne

Bilan au 31 décembre 1957

(après décision de l'assemblée générale des actionnaires)

Actif	Fr.	Ct.	Passif	Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	4 521 579	50	Engagements en banque à vue	161 591	06
Avoirs en banque à vue	3 605 074	65	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	18 479 068	27
Comptes courants débiteurs en blanc	100 202	75	Créances à terme	3 499 188	55
Comptes courants débiteurs gagés	14 254 841	49	Chèques et dispositions à court terme	3 450	—
(dont garantis par créances hypothécaires Fr. 1 137 685.65)			Autres postes du passif	259 636	45
			Capital actions	2 000 000	—
Placements hypothécaires	801 299	—	Réserve légale	1 000 000	—
Titres et participations permanentes	2 860 008	—	Autres réserves	450 000	—
Autres postes de l'actif	24 148	05	Report à nouveau	311 222	11
Débiteurs par caution: Fr. 165 500.—			Cautions: Fr. 165 500.—		
	26 167 156	44		26 167 156	44

Banca del Gottardo, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1957

(4 maggio al 31 dicembre 1957)

Attivo	Fr.	Ct.	Passivo	Fr.	Ct.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	2 174 770	73	Debiti a vista presso banche	63 481	12
Crediti a vista presso banche	2 695 865	34	Altri debiti presso banche	5 737	05
Altri crediti presso banche	2 664 158	70	Conti chèques e conti creditori a vista	8 778 851	76
Effetti cambiari	2 269 593	45	Conti creditori a termine	1 697 733	65
Conti correnti debitori senza copertura	563 783	18	Libretti di deposito	337 599	85
Conti correnti debitori con copertura	2 593 669	70	Altre poste del passivo	1 218 844	52
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 775 314.80			Fondo previdenza per il personale	5 000	—
Investimenti ipotecari	290 635	—	Capitale	2 000 000	—
Titoli	71 937	50	Riserva	10 000	—
Altre poste dell'attivo	804 127	09	Riporto a nuovo	11 292	74
Avalli e cauzioni: Fr. 115 800.—			Avalli e cauzioni: Fr. 115 800.—		
	14 128 540	69		14 128 540	69

Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1957

Dare	Fr.	Ct.	Avere	Fr.	Ct.
Interessi passivi	24 376	32	Interessi attivi	69 030	42
Organi della banca e personale	155 781	45	Provvigioni	130 150	92
Spese generali e spese d'ufficio	70 834	74	Provento del portafoglio cambiario	102 171	59
Imposte e tasse	10 163	10	Provento del portafoglio titoli	1 628	60
Ammortamenti	30 000	—	Diversi	14 466	82
Utile netto dell'esercizio	26 292	74			
	317 448	35		317 448	35

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Vorsichtsmassregeln im Handel mit Britisch Westafrika und Ghana

Die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung teilt uns mit:

Ungeachtet aller Warnungen kommt es immer wieder vor, dass schweizerische Firmen Sendungen an nicht näher bekannte Firmen in Nigerien und Ghana, neuerdings auch in Sierra Leone, ohne genügende Sicherung abgehen lassen. Verluste im Geschäft mit diesen westafrikanischen Gebieten können erfahrungsgemäss nur dann vermieden werden, wenn

— Mustersendungen und Lieferungen an nicht näher bekannte Firmen nur gegen Vorauszahlung oder gegen unwiderrufliches, bestätigtes Akkreditiv auf eine Schweizer Bank ausgeführt werden;
— bei Vorauszahlung mittels Check die Ware nicht abgesandt wird, bevor der Exporteur sich vergewissert hat, daß der Check auch gedeckt ist;
— auch Wiederholungssendungen nur zu den vorgenannten Bedingungen getätigt werden.

Bei Lieferungen, welche notleidend geworden sind, ist ein Inkasso in der Regel aussichtlos, da die Abnehmerfirmen entweder über keine eigenen Mittel verfügen oder nach Veräusserung der Ware untertauchen.

Es wird den schweizerischen Exporteuren dringend empfohlen, vor der Aufnahme von Geschäftsbeziehungen mit Abnehmern in den genannten Gebieten über die betreffenden Firmen Erkundigungen einzuziehen. Der Sitz Zürich der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung kann ihnen in solchen Fällen nähere Auskünfte erteilen. 114. 19. 5. 58.

Précautions à prendre dans le commerce avec l'Afrique occidentale anglaise et le Ghana

L'Office suisse d'expansion commerciale nous communique ce qui suit:

En dépit de tous les avertissements, il arrive continuellement que des entreprises suisses livrent des marchandises, sans prendre des précautions suffisantes, à des maisons du Nigeria et du Ghana et depuis peu également du Sierra Leone, qui leur sont peu connues. L'expérience a montré qu'il n'est possible d'éviter des pertes dans le trafic avec ces territoires d'Afrique occidentale qu'en observant les règles suivantes:

— L'exportateur ne devrait envoyer des échantillons ou n'effectuer des livraisons aux maisons qui lui sont peu connues que contre paiement anticipé ou contre accréditif irrévocable et confirmé auprès d'une banque suisse.
— En cas de paiement par chèque s'assurer qu'il est couvert avant d'envoyer la marchandise.
— Il convient de prendre les mesures de précaution précitées, même s'il s'agit d'envois renouvelés.

L'encaissement de créances en souffrance reste en général sans succès, car ou bien le destinataire n'a aucunes disponibilités financières, ou bien il disparaît après avoir vendu la marchandise.

Il est vivement recommandé aux exportateurs suisses de ne pas entrer en relations d'affaires avec des maisons de ces territoires sans se renseigner sur celles-ci. En pareils cas, le siège de Zurich de l'Office suisse d'expansion commerciale est à même de fournir de plus amples détails aux intéressés.

114. 19. 5. 58.

Algérie

Avis aux importateurs de produits «ex-libérés» (suite à l'avis du 11 février 1958 [10])

Le «Journal Officiel de l'Algérie» du 6 mai 1958 a publié l'avis aux importateurs reproduit ci-après en extrait:

Des licences d'importation pourront être délivrées, pour la satisfaction des besoins de l'Algérie **pendant la période du 1er avril au 30 juin 1958 en produits originaires et en provenance des pays membres de l'Organisation Européenne de Coopération Economique (O.E.C.E.)**, de leurs territoires d'Outre-mer, des Etats-Unis, du Canada et de leurs territoires dépendants à l'exception des bois seiés pour lesquels un avis a déjà été publié au J.O.A. N° 31 du 18 avril 1958.

Les crédits alloués à ce titre à l'Algérie intéressent l'ensemble des produits pour lesquels la libération a été suspendue par l'avis aux importateurs publié au J.O.R.F. du 18 juin 1957 (reproduit au J.O.A. du 25 juin 1957) [1]).

Il est rappelé que ne seront acceptées au titre du présent avis que les demandes de licences portant exclusivement sur des produits qui étaient admis au régime de la libération. La liste de ces produits a été donnée par les avis publiés au J.O.R.F. des 3 janvier 1956 [2]), 6 avril 1956 [3]), 23 août 1956 [4]), 2 septembre 1956 [5]), 8 septembre 1956 [6]), 6 février 1957 [7]) et 23 mars 1957 et reproduits au J.O.A. des 13 janvier, 13 avril, 7 septembre, 18 septembre, 21 septembre 1956, 12 mars, 29 mars 1957.

A. Présentation des demandes

Les demandes de licences établies sur formules modèle AC devront être appuyées, à titre d'éléments d'appréciation, de références d'antériorités, sous la forme de relevés des importations réalisées par le demandeur, au cours de l'année 1956 sur des produits relevant des mêmes positions douanières que ceux qui font l'objet de la demande (à moins que ces références n'aient déjà fournies à l'appui des demandes déposées au titre des avis publiés aux J.O.A. des 13 août 1957 [8]), page 1820, 1er novembre 1957 [9]), page 2364 et 11 février 1958, page 364) [10]).

Les justifications consisteront en relevés, conformes au modèle annexé au présent avis et certifiés par les banques domiciliataires, des certificats d'importation et (ou) des licences d'importation imputées par la douane.

La présentation de ces derniers documents pourra être éventuellement exigée.

L'importateur devra porter, à l'angle supérieur droit de la chemise dossier de la demande, la mention: «Références jointes à la présente demande, ou le cas échéant à la demande déposée le ..... (accusé de réception N° ....) ou s'il n'a pas de telles références, la mention: «Pas de références».

En ce qui concerne les biens d'équipement industriels, tout demandeur qui ne disposera pas de références d'importation antérieures devra fournir toutes précisions utiles sur le type de matériel à importer et sur sa destination.

Toute demande qui ne comportera pas les indications ci-dessus sera réputée comme émanant d'un importateur n'ayant aucune antériorité.

Il est rappelé que les importations effectuées sur production de titres obtenus au moyen de fausses déclarations ou de manœuvres frauduleuses sont réputées importations faites sans déclaration et peuvent être poursuivies comme telles (Cf. art. 38 et 426 du Code des douanes).

Les valeurs en francs français à porter sur les titres d'importation doivent être calculées par rapport aux valeurs en devises prévues au contrat sur la base des cours pratiqués sur le marché des changes augmentés du versement de 20% institué par décret N° 57—910 du 10 août 1957 [11]) (cf. avis aux importateurs publié au J.O.A. N° 72 du 30 août 1957, page 1930).

Il est rappelé par ailleurs:

1° que la durée de validité des licences a été fixée à **6 mois** par l'arrêté du 14 août 1957 [12]), publié au J.O.A. du 16 août 1957. Aucune prorogation ou remplacement ne pourra être accordé pour quelque motif que ce soit;

2° qu'aucun contrat ferme ne doit être passé avec un fournisseur étranger avant que la licence d'importation des marchandises en cause ait été délivrée (voir en dernier lieu avis publié au J.O.A. du 2 mai 1958). Aucune dérogation à cette règle ne sera prise en considération; en particulier, aucune soumission ne sera autorisée pour le dédouanement des marchandises embarquées avant l'obtention de la licence.

B. Utilisation des licences

L'attention des importateurs est appelée sur le fait que des listes distinctes de produits libérés ont été publiées au J.O.A. selon que ces produits sont originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. ou des Etats-Unis et du Canada.

Ils devront donc déposer une demande distincte selon que les produits dont l'importation est sollicitée sont originaires et en provenance de la zone «Etats-Unis - Canada» ou de la zone «O.E.C.E.».

Les licences seront valables pour l'importation de produits originaires et en provenance de tous les pays compris dans la zone ainsi mentionnée. La provenance pourra être distincte de l'origine à condition qu'elles portent l'une et l'autre sur des pays compris dans cette zone.

C. Date de dépôt

Les demandes de licences d'importation établies dans les formes régulières sur formules AC et accompagnées de factures pro forma en triple exemplaire devront parvenir à la Sous-Direction du Commerce (Service des Licences), 13, rue d'Isly, à Alger, **avant le mardi 3 juin 1958, à 18 heures.**

ANNEXE

Références d'antériorité produites [13]) en application des dispositions de l'avis aux importateurs des produits en provenance de pays de l'O.E.C.E. des Etats-Unis ou du Canada publié au J.O.A. du .....

M..... (ou la société) ..... déclare avoir réalisé pour son propre compte pendant l'année 1956 les importations suivantes:

Désignation tarifaire des marchandises	Numéro de tarif douanier	Pays de provenance	Quantité	Valeur	Date de domiciliation en banque des certificats ou licences	Numéro des licences d'importation ou pour les CI numéro du dossier de domiciliation	Date de dédouanement des marchandises

Total en francs .....

Lieu et date .....

(Signature de l'importateur)

La (désignation de la banque domiciliataire) .....
certifie que les importations visées ci-dessus, se montant ensemble à (somme en toutes lettres) ..... ont bien été réalisées aux dates indiquées.

Lieu et date .....

(Cachet de la banque) (Signature et nom du signataire qualifié de la banque)

[1]) Voir FOSC. N°s 141 et 156 des 20 juin et 8 juillet 1957.
[2]) Voir FOSC. N°s 31 et 50 des 7 et 29 février 1956.
[3]) Voir FOSC. N° 86 du 13 avril 1956.
[4]) Voir FOSC. N° 204 du 31 août 1956.
[5]) Voir FOSC. N° 213 du 11 septembre 1956.
[6]) Voir FOSC. N° 218 du 17 septembre 1956.
[7]) Voir FOSC. N° 44 du 22 février 1957.
[8]) Voir FOSC. N° 196 du 23 août 1957.
[9]) Voir FOSC. N° 267 du 14 novembre 1957.
[10]) Voir FOSC. N° 48 du 27 février 1958.
[11]) Voir FOSC. N° 189 du 15 août 1957.
[12]) Voir FOSC. N° 201 du 29 août 1957.
[13]) L'attestation ne doit porter que sur des produits passant sous les mêmes numéros tarifaires que ceux pour lesquels la licence est demandée. 114. 19. 5. 58.

Vereinigte Arabische Republik Zollvorschriften

Die Regierung der Vereinigten Arabischen Republik hat mit Wirkung ab 26. April 1958 für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren in die Provinz Aegypten einen neuen Einfuhrzoll festgesetzt:

République Arabe Unie Prescriptions douanières

Le Gouvernement de la République Arabe Unie a fixé, dès le 26 avril 1958, de nouveaux droits de douane à l'importation des marchandises ci-après dans la province d'Egypte:

N° du Tarif douanier	Désignation des marchandises	Unité de perception	Droit d'importation	Droit ad valorem
			%	%
280	Mines pour crayons et autres, y compris les mines à copier	Valeur	10	3

114. 19. 5. 58.

Schweizerische Nationalbank – Banque Nationale suisse

Ausweis — Situation 14. 5. 58

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen *Changements* Fr.
Goldbestand — *Encaisse or*	7 726 111 828.35	+ 77 482.25
Devisen — *Disponibilités à l'étranger:*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	597 031 521.90	
andere — *autres*	64 356.—	+ 34 631 828.30
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse:*		
Wechsel — *Effets de change*	131 600 325.74	
Schatzanweisungen des Bundes — *Rescriptions*	250 000.—	— 94 159.40
Lombardvorschüsse — *Avances sur nantissement*	10 460 915.23	— 1 101 958.95
Wertschriften — *Titres:*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	257 600.—	
andere — *autres*	44 561 101.—	—.—
Korrespondenten im Inland — *Correspondents en Suisse*	12 572 471.03	+ 3 174 006.59
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	27 445 030.30	— 1 898 034.30
Zusammen — *Total*	8 550 355 149.55	

Passiven — Passif		
Eigene Gelder — *Fonds propres*	50 000 000.—	—.—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	5 341 542 195.—	— 66 694 305.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — *Engagements à vue:*		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — *Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie*	2 546 588 403.89	
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — *autres engagements à vue*	429 842 468.97	+ 100 809 431.76
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	182 382 081.69	+ 584 037.73
Zusammen — *Total*	8 550 355 149.55	

Offizieller Diskontosatz seit 15. Mai – *Taux officiel d'escompte depuis le 15 mai 1957:* 2½%
Offizieller Lombardzinsfuss seit 15. Mai – *Taux officiel pour avance depuis le 15 mai 1957:* 3½%

Spezialdiskontosatz für Wechsel zur Finanzierung von Pflichtlagern in Lebens- und Futtermitteln seit 25. Juli 1957: 2%

Taux spécial d'escompte pour effets de stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 25 juillet 1957: 2%

114, 19. 5. 58.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

(Fortsetzung — Suite)

Murist: Assurance contre la grêle, agence de Murist, IIa 5630. **Murten**: Sinar, Walter Leemann, Schützenmatte, IIa 5629. **Muttenz**: Verkehrs- und Verschönerungsverein, V 28824. **Neuchâtel**: 75e Anniversaire de l'Ecole supérieure de commerce, IV 6410. – Comité d'action en faveur de la loi sur l'assurance-maladie, IV 6414. – Léchot-Legobbe Roland, Dr en droit, IV 6000. – Weber Clara, Mme, IV 4373. **Neuhausen am Rheinfall**: Evangelisch-reformierter Kirchenstand, Kirchen-Erweiterung, VIIIa 119. – Grüter Willy, Kaufmann, VIIIa 4155. – Vontobel Frédéric, VIIIa 4197. **Neunkirch**: Waldvogel-Wäckerlin R., Metzgerei, Wursterei, VIIIa 4197. **Niedererlinsbach**: Kantonale Krankenkasse Solothurn, Sektion Untererlinsbach (Aargau), VI 12176. **Noréaz**: Moullet Joseph, tuteur général, IIa 5623. **Novaggio**: Ackermann-Delmenico Walter, XIa 7259. **Nyon**: Fonds paroissial de construction Paroisse catholique, I 1130. **Obererlinsbach**: Anstalt Friedheim Direktion, VI 422. **Oberrieden**: Meierhans-Ries Melitta, Frau, VIII 23279. **Olten**: von Arx Hugo, SBB-Beamter, Vb 2598. – Oso, Otto Schütz, Vb 847. **Ormalingen**: Basellandschaftliches Jubiläums-Schwingfest 1958, V 23347. – Pensier: Gumy Firmin, atelier mécanique, IIa 5640. **Peseux**: Wiget Jean, architecte paysagiste IV 5522. – Loup Robert, ing. dipl. EPF, IV 4014. **Pully**: Fattebert Maurice, électricien diplômé, II 20684. – Pura: Vicari-Milesi, coniugi, trasporti, XIa 5009. **Räfis**: Hauser & Schoop, IX 2838. **Rapperswil** (St. Gallen): Modellfluggruppe Rapperswil der Sektion Zürich, des Aero-Clubs der Schweiz, VIII 52705, Reconvilier: Chappuis Maxime, IVa 9996. **Riedern**: Stüssi Balz, alt Lehrer, IXa 2423. **Riehen**: Kornmann Theodor, Beamter, V 28859. **Romont** (Fribourg): Belles Maisons S.A., IIa 5636. **Rothenbrunnen**: Gemeindekassieramt, X 910. **Rothrist**: Müller-Bühler E., Uhrenbänder und Uhren, Vb 3985. **St. Gallen**: Dörig-Bachmann H., IX 12291. – Internationale Föderation von Wirkerei- und Strickerei-Fachleuten, IX 14293. – Koch Ida, Frau, IX 14695. – Looser-Gross Eugen, Bäckerei, Konditorei, IX 1678. **St-Gingolph**: Gaillard Jacqueline, Mlle, importations, IIb 4240. **Saxon**: Reuse René & Raymond Rappaz, transports, IIc 5987. **Scareglia**: Latteria sociale Scareglia, XIa 3956. – Latteria sociale Signora, XIa 2306. **Schaffhausen**: Mayr Fritz, Mercerieware, VIIIa 3682. Soroptimist-Club, VIIIa 3544. – Vetsch Oskar, Bureaumaschinen, VIIIa 3724. – Wohnbaugesellschaft Sennenwieshalde, VIIIa 3044. **Schattdorf**: Schulrat, VII 17720. **Schönbühl-Urtenen**: Rindlisbacher Walter, mechanische Schmiede und Rapid-Motormäher, III 27570. **Schwanden** (Glarus): Fäh Josef, Milchzentrale, IXa 2424. **Schwarzenburg**: Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, Hans Zbinden, Bezirksagent, III 27559. **Schwyz**: Katholische Jungmannschaft, VII 17771. **Sessa**: Acquedotto, consortile Costa di Sessa, XIa 1756. **Seuzach**: Nagel-Hofer Carl, VIIIb 6069. **Siblingen**: Greutmann Oskar, Vertretung, VIIIa 4206. **Sierre**: Volkshochschule Siders, IIc 4220. **Sion**: Degoumois Claude, technicien, IIc 5553. – Loutan Alphons, IIc 4626. – Regamey Michel, IIc 5943. **Sissach**: Bläuer-Denger Elisabeth, Schuhhaus «Zum Löwen», V 28844. – Bohny AG., Bauunternehmung, V 28857. **Solothurn**: Hausverwaltung Sperisen-Ramseyer, Va 911. **Spiez**: Bühler-Beyeler Markus, III 27451. – Rebmann Hans, Tankstelle Spiezwiler, III 11456. – Strauss Gottfr., Bäckerei u. Kolonialwaren, Spiezwiler, III 27563. – Tarreghetta Florindo, Fachlehrer, III 27564. – Wohnbaugenossenschaft Lötschberg, III 18291. **Steffisburg-Station**: Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, Albert von Känel, Bezirksagent, III 8636. **Steg im Tösstal**: Knecht-Senn Albert, Schuhwaren, VIIIb 4975. **Tägerwilen**: Turnverein ETV, VIIIc 1490. **Thalwil**: Altpfadfinderverband der Pfadfinderabteilung Thalwil-Langnau, VIII 28431. – Weber Rupert, Kunstmaler, VIII 52692. **Thayngen**: Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Agentur Thayngen, VIIIa 2848. **Trachslau**: Steiner & Söhne J., Zimmerei, Schreinerei, VIII 52684. **Tramelan**: Parti libéral jurassien, section de Tramelan, IVa 4970. **Triengen**: Schüpbach Alfred, Schreinerei, Wagnerei, VII 17768. **Uster**: Haupt Willi, Kaufmann, VIII 52709. – Utzinger-Theurer Gottfried, VIII 52716. **Verbier-Mondzeu**: Fondateurs fanfare Union, IIc 5206. **Vevey**: Schmid Vincent, auto-école, IIb 2313. **Veytaux-Chillon**: Dénéréaz René, intendant du château de Chillon, IIb 1159. **Villars-le-Comte**: Rothen A., cordonnier, II 20707. **Vuarrens**: Boursier communal, II 20685. **Wädenswil**: Bindschedler Elise, Frl., VIII 52711. – Lüscher Hans K., Dr., VIII 52706. **Wallisellen**: Rutz Bruno, Buchhalter, VIII 20468. **Wassen** (Uri): Weiss Robert, dipl. Ing. ETH, VII 1933. **Wil** (St. Gallen): Egle Albert, Velos-Reparaturen, IX 2772. – Schweizerischer Polierverband, Sektion Wil, IX 11163. **Wildegg**: Fischer-Förster Karl, VI 12179. **Winterthur**: Bolliger Luise, Frl. VIIIb 5538. – Hosp-Zehnder Franz, Schreiner, VIIIb 3898. – Kellerhals Heinrich, Maler, VIIIb 1043. – Willi-Niederer A., VIIIb 2824. **Winznau**: Feldschützengesellschaft, Vb 3995. **Yverdon**: Gehrer Ernest, laboratoire dentaire, II 20692. – Hosner Claude, Dr en droit, avocat, II 20699. **Zürich**: Arbeitsgemeinschaft schweizerischer Beschäftigungstherapeutinnen und Beschäftigungstherapeuten, VIII 31846. – Bolli-von Ow Alexander, VIII 16564. – Bollinger-Schaad Alfred, VIII 35462. – Brägger Victor, Elektro-Anlagen, VIII 27613. – Brütsch Hans, Architekt, VII 15485. – Bürgisser Jakob, dipl. Hochbautechniker, VIII 52663. – Cavaleri Mario, Kunst-Studio, VIII 52710. – Fluck Ernst, Transporte, VIII 52700. – Frei Hans J., lic. iur., Rechtskonsulent, VIII 52713. – Fürsorgestiftung der Gebrüder Meier, Elektromotorenfabrik AG., Zürich, VIII 2148. – Gantner Heinrich, Nachf. v. H. Weiss, Genf, Dübel und Werkzeuge, VIII 15776. – Gsell Margrit, Dr., Frauenärztin FMH, VIII 16654. – Hagenbuch Walter, Vertreter, VIII 52701. – Hascha-Schilder-Service, Josef Wyss, VIII 4947. – Hornusser-Gesellschaft Zürich-Hard, VIII 28440. – Internationaler Pudelverband, Zuchtbuchamt, VIII 52682. – Jubiläum SVCB (Schweizerischer Verband christlicher Buchbinder und verwandte Berufe), VIII 11890. – Kunz Rudolf, Polstermöbelwerkstatt, VIII 52687. – Muntwyler Ernst, Institut für Rufbuchhaltung, VIII 50365. – Neo-Masseur, Walter Müller, VIII 4360. – Niklaus-Beyeler Fritz, Baugeschäft, VIII 52707. – Novatron AG., VIII 21881. – Pfadfinderzug Attinghausen, Korps St. Georg, VIII 52704. – Pfäffli Maria, «Der Jungbrunnen» (Veranstaltungen für Heime), VIII 16714. – Reich-Kiesler F., Frau, VIII 31678. – Schärz Dora, Frau, VIII 52720. – Schwegler Urs, stud. El.-ing., VII 32919. – Schweizer Verband Volksdienst, Kantine der Elektrodenfabrik Bührle & Co., VIII 52721. – Simon Gerhard, Transporte, Möbellagerung, VIII 52717. – Verde Alfredo, Atelier de confection, VIII 15344. – Villinger Karl, Atelier für modernen Silberschmuck, VIII 23577. – Vogel-Altermatt Heinrich, VIII 21718. Vonzun Ursulina, dipl. Psychologin, VIII 52715. – Walter-Britschgi Gustav, kaufmännischer Angestellter, VIII 52723. – Wicki Jean, Garage Hinterberg, VIII 9750. – Zellweger Margrit, Frl., VIII 52714. – Zürcher Zooschiessen 1958. VIII 52703. **Zweisimmen**: Kuhn Herbert, Betriebsleiter, III 27562. – Mathys-Zeller Ida, Frau, Bierdepot Warteck, III 27571.

Schaan (Liechtenstein): Vonbun Hans, jun., Möbelhaus, IX 2876. **Vaduz** (Liechtenstein): Gipa-Trust reg., VIII 9653. – Ropima, Anstalt, Inkasso, IX 10642. **Darmstadt** (Deutschland, Hessen): Export-Edition GmbH., VIII 50502. **Königstein** (Taunus), Deutschland): Digest des Ostens, VII 17737. **Nonnenhorn** (Deutschland, Bayern): Digel Karl, Versandhaus für Toshimawaren, IX 1945.

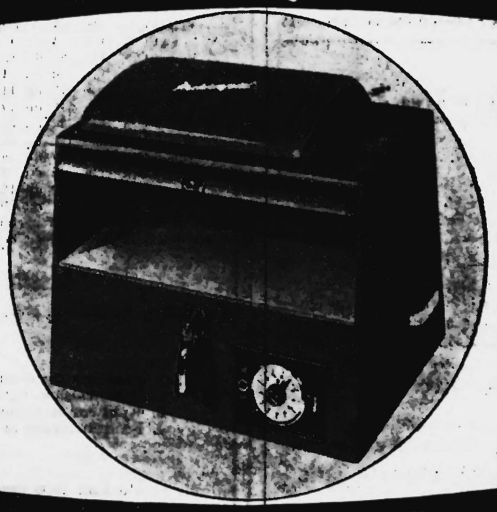
Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Die bisher in zahlreichen Erlassen zerstreuten Vorschriften über die Außenhandelsgesetzgebung wurden in einige wenige neue Erlasse zusammengefaßt; sie sind im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 299 und 305/1956 veröffentlicht worden. Diese Bereinigung erlaubte die Aufhebung von 110 Erlassen. Die genannten Vorschriften sind in einer praktischen und übersichtlichen kleinen Broschüre von 64 Seiten vereinigt; die seitherigen Aenderungen sind beigelegt. Sie ist zum Preise von Fr. 1.60 vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern, Effingerstrasse 3, erhältlich. Postcheckrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

In einer Minute mit Photorapid eine weisse Kopie . .

Photorapid-Geräte entlasten Sie und Ihre Mitarbeiter von vielen Schreibarbeiten. Die Photokopien, die Sie in-nert einer Minute von jedem gedruckten, geschriebenen oder gezeichneten Dokument in klarer und einwandfreier Reproduktion erhalten, sind darüber hinaus beweiskräftig, wie es kein abgeschriebenes Schriftstück sein kann.



Lassen auch Sie sich die vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten erklären. Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung oder Probeaufstellung eines Photorapid-Apparates für einige Tage.

Photorapid-Pronto elektr. Fr. 745.–

Handmodell Fr. 670.–

Tel. (051) 25 36 88 BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH Badenerstr. 294

AKTIENGESELLSCHAFT DANZAS & CIE., BASEL

Einladung zur 75. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 30. Mai 1958, um 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Holbeinplatz.

Traktanden:

1. Bericht und Jahresrechnung per 31. Dezember 1957.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Laut § 9 unserer Statuten kann der Aktionär persönlich oder durch einen schriftlich bevollmächtigten Mitaktionär an der Generalversammlung teilnehmen. Die Besitzer von Inhaberaktien erhalten die Zutrittskarte zu dieser Versammlung bis spätestens 28. Mai 1958 gegen Hinterlegung der Titel (oder eines andern genügenden Ausweises über Aktienbesitz) bei der Gesellschaftskasse, woselbst vom 21. Mai 1958 an auch der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt werden.

Basel, den 17. Mai 1958. Der Verwaltungsrat.

KURHAUSGESELLSCHAFT INTERLAKEN

Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 27. Mai 1958, 17 Uhr, im Kursaal Interlaken

Traktanden:

1. Behandlung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1956/57.
2. Budget pro 1957/58.
3. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung pro 1956/57 mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken, und der Schweizerischen Bankgesellschaft in Interlaken zur Einsichtnahme auf. Dort können die Zutrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 26. Mai bezogen werden.

Die Anteilhaber an der Höhematte werden zu der Generalversammlung der Kurhausgesellschaft höflich eingeladen, über Rechnung und Budget der Höhematte wird Bericht erstattet.

Interlaken, den 14. Mai 1958. Der Verwaltungsrat.

ZÜRICHBERGBAHN-GESELLSCHAFT

Einladung zur 76. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 11. Juni 1958, 11 Uhr, ins Restaurant «Sellbahn», Eingang Centralplatz, Zürich 1

Traktanden:

1. Protokoll der 75. ordentlichen Generalversammlung vom 17. Juni 1957.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1957. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung sowie Beschlussfassung betreffend Verwendung des Aktivsaldos.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Eintrittskarten und Geschäftsberichte können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 9. Juni 1958 durch das Bureau der Gesellschaft, Germanlastrasse 60, Zürich 6, bezogen werden.

Zürich, den 14. Mai 1958. Der Verwaltungsrat.

Parc des Sports S.A., Les Diablerets

CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 29 mai 1958 dans l'une des salles du restaurant du Chamois aux Diablerets.

Ordre du jour:

1° Lecture du procès-verbal.
2° Comptes de l'exercice 1956/57.
3° Rapport de vérification des comptes.
4° Augmentation du capital actions de 115 000 fr. à 250 000 fr.
5° Nominations statutaires.
6° Divers.

Le conseil d'administration.

Säntis-Schwebebahn AG., Urnäsch

Dividenden-Auszahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. Mai 1958 gelangt eine Dividende von 4 % auf die Prioritätsaktien wie auf die Stammaktien zur Auszahlung. Ferner wird eine Superdividende von

Fr. 10.— pro Prioritätsaktie und
Fr. 12.50 pro Stammaktie

ausgeschüttet. Demzufolge wird

Coupon Nr. 16 der Stammaktien Nrn. 1–1200 und
Coupon Nr. 15 der Stammaktien Nrn. 1201–1800 mit

Fr. 20.50

abzüglich 30 % Coupons- und Verrechnungssteuer,
Coupon Nr. 13 der Prioritätsaktie mit

Fr. 30.—

abzüglich 30 % Coupons- und Verrechnungssteuer

durch die Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank in Herisau eingelöst.

Herisau, den 15. Mai 1958. Die Geschäftsleitung der Säntis-Schwebebahn AG., Urnäsch.

Platal Holding S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire et extraordinaire

le samedi 31 mai 1958, à 11 heures, au siège social, 9, rue d'Italie, bureaux de la Société Fiduciaire Romande Ofor S.A., à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1957.
2° Rapport des vérificateurs des comptes.
3° Approbation de ces rapports, du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1957.
4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
5° Décharge aux administrateurs.
6° Nominations statutaires.
7° Décision quant à la réduction du capital-actions de Fr. 9 000 000.— à Fr. 7 200 000.—.
8° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des vérificateurs des comptes, les propositions concernant l'emploi du bénéfice, le rapport spécial concernant la réduction du capital et les propositions de modification des statuts y relatives seront à la disposition des actionnaires, au siège de la société, dès le 20 mai 1958.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un récépissé, avec liste numérique, émanant d'une banque, avant le 28 mai 1958.

Le conseil d'administration.

Sierre–Montana–Crans

Compagnie de chemin de fer et d'autobus (SMC)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 3 juin 1958, à 15 heures, à l'Hôtel St-George, à Montana, avec l'ordre du jour suivant:

1° Présentation du rapport du conseil d'administration et des comptes de l'exercice 1957.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Décharge au conseil et aux contrôleurs.
5° Nominations statutaires.
6° Divers.

Les bulletins d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées contre dépôt des titres jusqu'au 2 juin 1958, à midi, auprès de l'une des banques suivantes:

à Sierre: à la Banque Populaire de Sierre et aux agences de la Banque Cantonale du Valais et de l'Union de Banques Suisses.
à Berne: à la Banque Cantonale de Berne.
à Lausanne: à la Société de Banque Suisse.
à Montreux: à l'agence de la Banque Cantonale Vaudoise.
à Montana: à l'agence de la Banque Cantonale du Valais.

Le rapport de gestion, les comptes et le rapport des contrôleurs sont déposés et mis à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à partir de ce jour.

Sierre, le 15 mai 1958. Au nom du conseil d'administration, le président: P. Lanzrein.

EBAUCHES S.A., NEUCHÂTEL

Dividende 1957

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires d'Ebauches S.A., du 17 mai 1958, a fixé le dividende de l'exercice 1957 à Fr. 50.— brut, soit:

Fr. 35.— net par action

payable dès le 19 mai 1958, contre remise du coupon de dividende N° 26 aux caisses ci-après:

Société de Banque Suisse	à Bâle, Zurich, Genève, Neuchâtel, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Le Locle et Grenchen.
Banque Populaire Suisse	à Berne, Bienne, Soleure, Moutier, Tramelan, Saint-Imier et Zurich.
Banque Cantonale de Berne	à Berne, Bienne, Moutier, Tramelan et Saint-Imier.
Banque Cantonale Neuchâteloise	à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle.
Banque Cantonale de Soleure	à Soleure et Grenchen.
Banque Commerciale de Soleure	à Soleure et Grenchen.
Bureaux Centraux d'Ebauches S.A.	à Grenchen.

Neuchâtel, le 17 mai 1958.

EBAUCHES S.A.
Le président du conseil d'administration:
P. Renggli.

Société électrique intercommunale de la Côte, Gland

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le jeudi 29 mai 1958, à 14 heures 30, à l'Auberge communale de Prangins.

Ordre du jour: 1° Opérations statutaires.
2° Autorisation d'emprunt.

Cette assemblée sera immédiatement suivie d'une assemblée générale extraordinaire avec l'ordre du jour suivant: augmentation du capital social.

Le conseil d'administration.

Drahtseilbahn-Gesellschaft Rheineck-Walzenhausen

Generalversammlung der Aktionäre

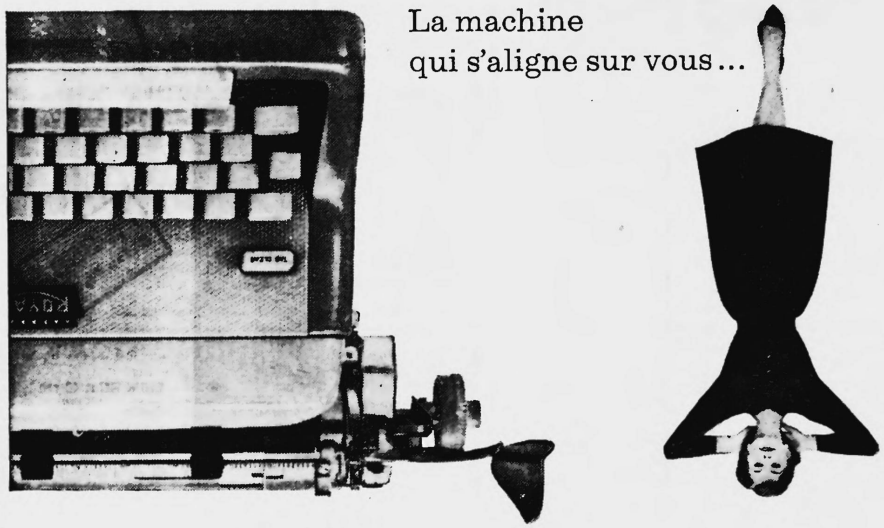
Freitag, den 6. Juni 1958, um 16.15 Uhr, im Restaurant «Rössli», Rheineck.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1957.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Firmaänderung in Anpassung an die neue Betriebsart.

Jahresrechnung und Eintrittskarten zu der Generalversammlung können gegen Einreichung des Nummernverzeichnisses über den Aktienbesitz bis zum 5. Juni 1958 bezogen werden.

Walzenhausen, den 14. Mai 1958. Der Verwaltungsrat.



La ROYAL-Standard n'est pas une machine à écrire qui vous impose ses particularités. Tout au contraire! Elle s'adapte individuellement comme vous le désirez: à votre rythme, à votre genre de travail, à votre toucher, à votre mise en page, etc. Dans ce but, elle est pourvue de: réglage de frappe, margeurs automatiques, 4 échelles graduées synchronisées, indicateur de bas de page et beaucoup d'autres perfectionnements. Dès que la ROYAL-Standard est réglée «sur mesure», elle offre pour écrire un maximum absolu de confort ... chaque heure, chaque jour, pendant des années.

Il faut essayer la ROYAL-Standard ... et la voir. Vous serez surpris de constater combien ses caractères ont une frappe belle, régulière, légère et rapide. De plus, sa forme attrayante vous enchantera ainsi que son merveilleux double-ton gris.

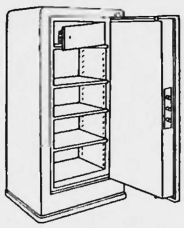
ROYAL-Standard

La ROYAL-Standard a d'innombrables avantages caractéristiques, mais c'est leur ensemble qui la rend si désirable. Demandez une démonstration chez vous – cela en vaut la peine!

Robert Gubler Bahnhofstrasse 93, Zurich 1 Téléphone 051/23 46 64

Si, pour votre usage...

une ROYAL-Standard est trop grande, la ROYAL-ADMINISTRATOR serait exactement à sa place. Cette robuste portable, à usages multiples avec chariot de 31 cm (pour format A4 horizontal), a les caractères ROYAL originaux et tous les perfectionnements fondamentaux des grandes machines. Pour le privé ou le travail, toujours et partout, la ROYAL-ADMINISTRATOR rend des services extraordinaires.



Sichern Sie Ihre Vermögenswerte vor Diebstahl u. Feuer durch Kauf eines feuer- und sturzsicheren

KASSASCHRANKES

Wir führen verschiedene Modelle und Grössen, auch Occasionen zu vorteilhaften Preisen.

Referenzen zu Diensten.

P. Gimmi & Co. AG., St. Gallen

Abt. Büro-Einrichtungen
Kassa- und Bücherschränke

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf

Zu verkaufen

Liegenschaft mit Werkstätte

in guter Geschäftslage in Biel. Auskunft erteilt Herbert Hügli, Notar, Bahnhofstraße 14 in Biel.

Cherchons à acheter d'occasion, mais en parfait état

machine à affranchir

d'un modèle récent.

Faire offres à Charles Duc, S.A. Denrées coloniales en gros, Sion.

INKASSI im Kanton Tessin

werden prompt, gewissenhaft und zu kulanten Bedingungen besorgt von

LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO
Gegründet 1915

An günstiger Lage im Vorarlberg ab sofort zu vermieten

Lagerraum

in Neubau, mit Büro

Gesamtfläche 180 m², absolut trockener, heller Raum, mit Autozufahrt und Geleiseanschluß.

Geeignet für Ablage, Auslieferungslager oder Kleinfabrikation.

Anfragen erbeten unter Chiffre F 5661 X an Publicitas Genf.

Montreux-Tricots S.A. - Montreux Knitting Ltd.

Messieurs les actionnaires sont convoqués le **samedi 31 mai 1958**, à 18 heures, au bureau de la société, rue du Quai 1, à Montreux, en assemblée générale ordinaire avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil et des contrôleurs sur l'exercice 1957; 2° Votation sur les conclusions de ces rapports; 3° Nominations statutaires.

Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires au siège de la société dès le 10 mai 1958. Les cartes d'admissions sont à retirer au même lieu jusqu'au 31 mai à 12 heures.

Le conseil d'administration.

Kraftwerk Laufenburg

Einladung zur 50. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 3. Juni 1958, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1957.
   Bericht der Kontrollstelle.
   Entlastung der Verwaltung.
2. Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl des Verwaltungsrates.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag für die Verwendung des Reingewinnes und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 24. Mai an während 10 Tagen am Gesellschaftssitz in Laufenburg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zu der Generalversammlung können gegen Aufgabe der Nummern des zu vertretenden Aktienbesitzes und gegen gleichzeitigen Ausweis über diesen Besitz bis zum 31. Mai bezogen werden bei:

der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
der Aktiengesellschaft Leu & Cie. in Zürich
der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich
dem Schweizerischen Bankverein in Basel
der Aargauischen Kantonalbank in Aarau
der Spar- und Leihkasse in Bern, Bern
sowie bei den sämtlichen Zweigniederlassungen dieser Institute und beim Kraftwerk Laufenburg in Laufenburg

Laufenburg, den 9. Mai 1958.

Kraftwerk Laufenburg:
Der Verwaltungsrat.

Bargeld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darleben ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

Dichtungspappen
Kefferpappen
Ziehfähige Pappen
Wasserabstoßende Pappen
Marmerpappen
Heizhandpappen

Kartonfabrik

Hergiswil am See

PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

PRÊTS

discrets

à personnes solvables de 400 à 3000 fr. Conditions sérieuses. Réponse rapide.

Banque Courvoisier & Cie
Neuchâtel

A vendre
ancienne

fabrique de boîtes métal et acier

conventionnelle.
Installations modernes.

Offres sous chiffre H 22494 U à Publicitas Berne.

LA GENEVOISE, Compagnie d'Assurance sur la Vie

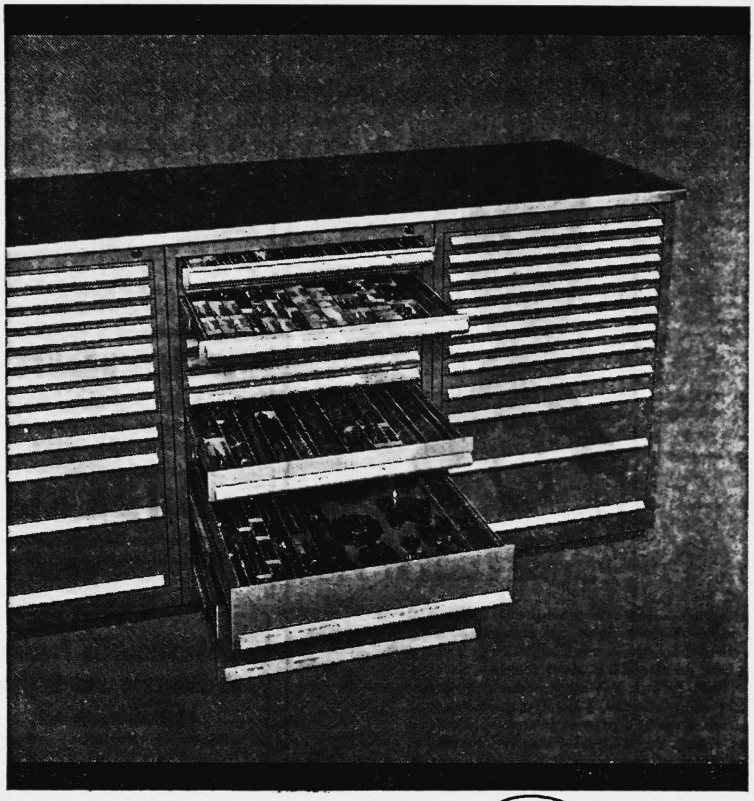
informe Messieurs les actionnaires que le coupon N° 85 est payable à la Caisse de la compagnie, place de Hollande 2, à Genève, dès le 14 mai 1958, à raison de

Fr. 187.50 par coupon, sous déduction du timbre fédéral et de l'impôt anticipé, atteignant ensemble 30%, soit

Fr. 131.25 net.

Genève, le 14 mai 1958.

La direction générale.



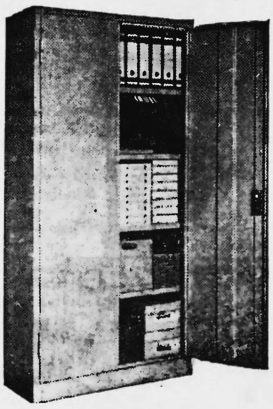
LISTA

LISTA-
Werkzeugschubladen

Werkzeugschränke
und Betriebseinrichtungen
Schubladen auch mit Vollauszug lieferbar.
Anpassungsfähig, robust und
sehr wirtschaftlich!
Unser Beratungsdienst steht Ihnen
unverbindlich zur Verfügung.
Verlangen Sie den Prospekt direkt bei
der Fabrik

LIENHARD STAHLBAU ERLEN TG TELEFON (072) 5 33 51

Kampoda



Stahlmöbel

Fr. 358.-
Böden Fr. 15.50

200 × 100 × 40 cm

ab Lager

Generalvertreter:

Trosselli & Söhne AG.
60–62, rue du Stand
Tel. (022) 24 43 48
Genève

Addo AG.
Schaffhauserstrasse 4
Tel. (051) 28 96 06
Zürich

Verlangen Sie Prospekte. — Vertreter in der ganzen Schweiz.

KIBAG

Aktiengesellschaft Baggerei-Unternehmungen und Kieswerke am Zürichsee

Bäch (SZ)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 30. Mai 1958, um 11.30 Uhr, im Zunfthaus zur Zimmerleuten, Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, des Berichtes der Kontrollstelle, der Bilanz- und Gewinn- und Verlustrechnung des Jahres 1957, sowie Entlastung der Geschäftsleitung und des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Allfälliges.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an auf dem Bureau der Gesellschaft, Mythenquai 383, in Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung sind gegen genügenden Ausweis bis Donnerstag, den 29. Mai 1958, um 18 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, in Zürich 2, zu beziehen.

Bäch und Zürich, den 19. Mai 1958. Der Verwaltungsrat.

Société Immobilière du Léman A
Société Immobilière du Léman B

Messieurs, les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 6 juin 1958, à 11 heures 30, dans les bureaux de MM. P. et J. L'Huillier, rue Petitot 5, Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nomination d'un conseil d'administration et des contrôleurs des comptes.

Les bilans, les comptes de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires chez MM. P. et J. L'Huillier où ils peuvent en prendre connaissance.

Le conseil d'administration.

Verlangen Sie die
Sichtkartei-Occasions-Liste 2
Sie sparen bis zu 50 Prozent!
Postfach 106, Zürich 24.

Bar-Kredite
auf Vertrauensbasis, ohne Lohnzessionen, ohne Wechsel und Bürgen, absolut diskret, seit Jahrzehnten,
AKO BANK
Zürich, Bahnhofstrasse 69
Tel. (051) 27 10 33
Verlangen Sie ein Antragsformular

BASEL

Geschäftshaus
Elisabethenstrasse 23

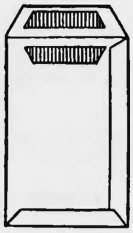
Auf 1. Juli 1958 zu vermieten:
abgeschlossener Bürotrakt im 1. Stockwerk
rund 180 m² Nutzfläche

Auskunft erteilen: Imhoff & Schlumpf
Elisabethenstrasse 23 — Tel. 24 39 00

Die Firma
WAGNER & CIE ZÜRICH
Papierwarenfabrik
empfiehlt als neue Spezialität:

Zahltagscouverts und Versandtaschen
mit
SELBSTKLEBEGUMMIERUNG

Lieferbar in den Formaten
34 a bis B 4 in Façon F



Lagersorten:

34 a und C 6 in Gelb Bank
C 5 in Braun P 80
C 5 in Braun P 100
C 4 in Braun P 100
C 4 in Gelb Bank